

### COMENTARIOS

## Después de la crisis

Fuera de la prensa rabiosamente gubernamental e izquierdista, la restante, censurando durísimamente la solución que se ha dado a la crisis.

Nadie comprende ni se explica, como ha podido volverse a la misma situación en que se encontraba la política hace ocho días.

Porque si entonces existían razones que podían justificar el planteamiento de la crisis, las mismas siguen existiendo ahora, para volver a plantearla.

Debemos sin embargo, hacer notar un detalle a nuestro juicio, de gran trascendencia; y es, el de que, así como hasta hace unos días la prensa (conste que nos referimos a la republicana e independiente) al comentar la situación política se limitaba a oponer reparos más o menos graves a la continuación de los socialistas en el Poder, ahora los dirige ataques durísimos, haciéndolos extensivos a los radicales-socialistas, de quienes dice que nada tienen que envidiar a los socialistas.

En general pues, no sólo se juzga como un error funestísimo para la República el haber puesto nuevamente el Poder en manos del Gabinete anterior, sino que se teme que la economía harto quebrantada como consecuencia de la etapa de gobierno Azaña, entre en barrena hacia su ruina y aniquilamiento.

En fin, que la reincidencia en Azaña ha producido en casi todos los ámbitos del Estado español, la misma impresión que la de una catástrofe.

Pero bien; a pesar de que para nosotros, y no por gozar de visión política más penetrante que los demás, sino porque partimos del concepto que realmente merece la política hispana, no ha constituido ninguna sorpresa el retorno del Gabinete anterior, sin embargo, advertimos en él algunos aspectos que a pesar de todo, nos resistimos a tomarlos y verlos con la misma tranquilidad que si fuesen lo más lógicos y naturales.

Porque nosotros recordamos haber oído, hace unos días y aquí mismo en Pamplona, barbarizar de temporal y eterno, contra el Barrioblo, y su obra a Sediles, Soriano y Barrioblo, y sin embargo, hoy vemos al señor Franchy Roca, jefe de los federales, en el Ministerio, con la cartera de Industria y Comercio.

¿Cómo han podido cambiar de modo de pensar y sentir tan radicalmente en ocho días?

Por cierto, y dicho sea entre paréntesis, que la votación que tuvo la minoría federal, para designar al que hubiese de ejercer un Ministerio, ha hecho saltar la carcajada a España entera; porque excepto uno — que por lo que pudiera ocurrir tuvo la precaución de votar en blanco— todos los demás se votaron a sí mismos.

¿Podremos fiarnos los demás ciudadanos

del Estado español de ellos, cuando ellos no se fían de sí mismos!

Pero casi los han ganado en inconsecuencia y febreura los radicales-socialistas. Cuando aprens se ha extinguido el eco de los violentísimos discursos pronunciados en el reciente Congreso, entre otros, por Gordón Ordax, contra el Gobierno, y especialmente contra Azaña, he aquí que se abrazan unos y otros como si nada hubiera sucedido.

Es que el señor Azaña ha cambiado de hace ocho días a esta parte? ¿Es que el socialismo ha variado de principios? ¿Es que las leyes votadas por la mayoría no son ya las mismas?

Pues si todo sigue siendo igual que antes, y ahora puede ser aceptado y aplaudido lo que hace ocho días era vitando, o hace ocho días eran unos fansantes impúdicos los federales y radicales-socialistas, o lo son ahora.

Comprenderíamos la unión de todos ellos si a su juicio peligrasen la República, o los principios fundamentales en que puedan coincidir, pero cuando como ahora ha sucedido, el atacar los federales al Gobierno se debía a que éstos tenían por la República de continuar al frente del Poder Azaña y los socialistas, no se concibe que los federales y los radicales-socialistas, hayan pasado a colaborar con el señor Azaña y Prieto.

Pero bien; si a los dos años de implantada la República, y cuando todo debiera respirar paz, contento, satisfacción y desinterés entre los que se tienen por sus únicos defensores, y por sus paladines más celosos, se ofrecen al país espectáculos como los que han tenido lugar estos días, ¿qué es lo que permiten esperar para dentro de diez años?

Además de que, la crisis, no está resuelta, ni mucho menos. La situación política sigue siendo para el Gobierno igual o peor que hace ocho días.

Azaña podrá contar con unos cuantos votos más, en el Parlamento, pero no eran los votos de los Diputados los que antes le faltaban sino los de la opinión, y esta se los niega hoy con más acritud que hace ocho días.

Sin embargo lo más lamentable de la crisis ha sido, (para la República española claro está) el haber dado lugar a que se pusieran al descubierto, las disensiones, pasiones, odios y apetitos que separan, dividen, y corren a los republicanos españoles.

Y nosotros los vascos que tenemos derecho a ser libres, que debiéramos ya ser libres y gobernarnos a nosotros mismos, ¿por qué no apartamos asquerosos nuestra mirada del espectáculo que nos está ofreciendo constantemente Madrid, y pensamos en nosotros mismos, en nuestra libertad, en nuestro derecho?

## El próximo domingo... ¡A Tolosa!

Próxima ya la magna jornada nacionalista de Tolosa, todo es actividad, preocupación y entusiasmo en el seno de las diversas comisiones organizadoras.

La fiesta religiosa será digna de ser anotado junto a los más solemnes y grandiosos acontecimientos que los anales de nuestra vieja Iglesia de Santa María hayan registrado.

Las emakumes ensayan las partes populares de la gran Misa de don Eduardo Mokorrea con todo interés e insistencia. La capilla se comprará de patriotas de toda la región guipuzcoana. Antes de la misa se procederá a la bendición de las banderas de E. A. B. y Mendigoiatzales.

El mitin, en el cual harán uso de la palabra: don José Antonio de Aguirre, don Manuel de Trujillo, don Telesforo de Monzón y la señorita Urzelai, tendrá lugar a las tres de la tarde en el frontón Beotibar. Se gestiona la instalación de un estupendo equipo de altavoces.

Promete ser un exquisito y variado alarde de arte, el festival vasco del stadium Berazubi. Quinientos espatadantzaris y doscientos goralaris rendirán el vivo homenaje de su actuación a nuestras danzas raciales. El "koxkolapustu"—jocosa modalidad de nuestros viejos juegos—aparecerá por vez primera ante la inmensa mayoría de los espectadores, ganándose la simpatía de que por su renacer a la vida vasca es acreedor.

Para fin de fiesta, contamos con la colaboración de Euzko-abesbatza de Donostia (Orfeón Vasco) compuesto de trescientos voces.

Acto seguido y en terrenos contiguos al stadium, dará comienzo la romería, la cual se prolongará hasta el anochecer.

Al mediodía, y en el frontón Beotibar, se celebrará un interesante partido de pelota y un interesante partido de pelota un su gestivo concierto de txistu.

Respecto al banquete oficial hemos de advertir, que nos hemos visto obligados a limitar a 300 el número de comensales. Se guardará riguroso turno por orden de inscripciones. Dirijanse las inscripciones al teléfono 258 de Tolosa.

He aquí los rasgos escuetos del programa. Su desenvolvimiento, el darle vida y colorido, es algo ajeno a nuestra buena voluntad. Esto depende sobre todo, de vosotros, nobles navarros, que para estas horas habéis proyectado ya el viaje de desplazamiento a Tolosa.

Todas las grandes concentraciones nacionalistas de Euzkadi han brillado por su viveza, alegría y entusiasmo, gracias a las esencias que los navarros, venidos desde muy lejos quizás, habéis sabido inyectarlas. ¿Habrá de ser Tolosa quien carezca de esta vuestra indispensable colaboración? No lo tememos, ni remotamente. Como navarros, sólo leales, generosos, de gran corazón. Como nacionalistas, tenéis todas estas virtudes elevadas a la potencia de un brioso patriotismo. El éxito, por tanto, nos sonríe precisamente a través de vuestra venida. ¡Aupa naparrak! Euzkoherriko.

Tened en cuenta, navarros, el dato curioso y significativo de que el edificio que se va a inaugurar, ha albergado por dos veces a la más genuina y justa representación legislativa de Euzkadi. Que en su salón-leatorio se celebraron aquellas dos memorables Asambleas del Partido, en las cuales se discutieron y aprobó la carta orgánica hoy vigente en nuestra organización. Que, en consecuencia, mientras nuestras Diputaciones—que debieran ser los palacios del poder legislativo de la Patria—se hallan bajo el dominio de gente extraña y opuesta al sentir del País, ha sido Aberrietxea de Tolosa quien ha ofrecido su modesto salón, al Congreso de Diputados Vascos.

Tenedlo en cuenta y acudid al homenaje, que esta casa, pobre de aspecto pero llamada ya a ser felizmente histórica, se merece.

¡El domingo, día 18, a Tolosa!  
LA COMISION DE PROPAGANDA.

## El Congreso de Secretarios

Con gran animación se celebró ayer la tercera jornada de este primer Congreso de Secretarios navarros, disertando acerca del tema "Servicios Generales Ajenos a la Administración Municipal", don Martín Domingo, Secretario del Ayuntamiento de Buñuel; don Felipe Echeverría, Secretario del Ayuntamiento de Echarrri y don Wenceslao López Velasco, Secretario del Ayuntamiento de Murchante; sobre el tema "La Previsión Social para el Secretario", don Antonio Fuentes, Secretario del Ayuntamiento de Arraiza; don Urbano Tellez, Secretario del Juzgado Municipal de Cascaute; don Francisco Vidondo, Secretario del Ayuntamiento de Los Arcos y don Pascual Sanciferna, Contador de la Excelentísima Diputación de Navarra, todas estas disertaciones fueron en la sesión que comenzó a las diez de la mañana, terminando al mediodía.

A las cinco de la tarde sobre el tema "De la Autonomía Municipal", hablaron: don Fidel Ayerra, Secretario del Ayuntamiento de Tafalla; don Nicolás Chivite, Secretario del Ayuntamiento de Cintruénigo y don Luis Oroz y Zabaleta, Secretario de la Excelentísima Diputación de Navarra y para cerrar la sesión disertó sobre el tema "De los Derechos y Tasas", don Francisco Rebota, Jefe del Negociado de Hacienda Municipal de la Excelentísima Diputación de Navarra, todos los cuales fueron muy aplaudidos y felicitados.

Según oímos a la salida de la sesión, piensan dedicar los Secretarios un homenaje, a su digno Presidente, el Secretario de Pamplona, don Ignacio Sanz González, consistente en un banquete que se celebrará el sábado.

## Gauza zuzena da Jesusen Biotzaren debozioa

Ezin esan dalkete zein ona, ta Santua den Jesusen Biotza; bada Santua da bazterrik ez tien Jainkoaren Santidadez.

Ez da biotz onetan arkitzen neurri ditkeen lan edo gogorik, guzaki dira Jainko Gizonaren gauzak, edo bazterrik gabeko gauza, ta merezimenduak. Eta nork ez daki onemba balio duten gauzak, edo merezimenduak dituen Biotzarekin arkitzen den Jesusen bai duela zergatik ura Gizonak malfatu? Edo onelako Biotza duen Jainko Gizona dela, den gauzarik maita-garriena?

Ongi nai diegun Zeruko Santuen edozein kutsu, edo relikia asko estimatzen degu, luzean bizi garrantzak; ta oriatetik baten biotza gatik eman gurek eztaikit zer. Bada zer eztegu eman bear, sin ongi nai diegun Jesusen Biotza gatik? Santu gurek biotza ez diegu, Jesusen Biotzari zor diegunaren laurdenik zor: non arkitukoda bada, Santuen biotzak noiz nai maitatzeko prest dagoela, Jesus-en Biotza maitatu bear ez duela, us-teko duenik?

Mundu guzaki daki, zer egin zuten, ta zembat eramau gu gatik Jesus onak: bada, begiak garbiturik sartzen bagara arien Biotzera, ekusko degu, Biotz onk artara zuela. Bai: Biotz onk arkitu zituen, gu gaitetik atera, ta Zeruen sartzeko diegu: urtzen zegoen bere Biotzeko amorea gatik artu zituen Jesus-ek, gu gatik eramau zituen neke gogorak.

Bai, Jesusen Biotza da, oni ongi nai zion batek dion bezala, virtute guzian tokia, Ze rutik dotozindion ondasunen iturria, ta atsekin ta kontentu baizik ez tuen lekua.

Santuen biotzak, Santuen ezurrak, eta askotan Santuak noiz bait sofean ekarri zuten olati zatia estimatzen dutenak, oharzten badira, arkituko dute Jesus-en Biotz onetan zer obeki adoratu, estimatu ta maitatu.

Biotz onk arien maitagarrik egiten duten gauzen, edo virtuteen artean arkitzen dira lembiziko lekua duten iru. Lembiziko bere Aitari dion bazterrik gabeko amorea, ta Arandik ekusi den respetu, ta umiltasunik aundiena.

Bigarrena, eramau zituen lan, nekeak artuzazi zioten pazientzia; bere gain artu zituen gure oben, edo kulpak ematen zioten lotsa, ta lotsa guzaki ere, Alta gain zuen Semearren konfianza.

Trugarrena, gure nekeaz izandu zuten urri-katutasuna, ta guri, txarzerik beteak ekusirik ere, digun amorea.

Gerta zedilla edozein gauza, estu zekiola ezin geiago bere Biotza, ta bete zekiola, itasoa ur gaziz bañon, ofiate ta tormentu gelazko bere barrena, etzen igitzen Jesus bere tokitik; prest zegoen beti geiago, ta gelago, ta Aitak nai zuten guzia eramateko. Beti zuten Jesus gure urrikari, neke eramalle, ta Aitaren, ta gure maitatzale.

Egun ere ez dirudi dugula gu maitatzea beste egitekorik. Urrikari guia beti. Beti dago guri bear, edo nai adifia grazia, doai ta ondasun emateko.

Eta besoak zabalduzirik, gure begira egotea gutxi baliz bezala, dena guri eman nalez, edo gurea izan nalez dago.

Baña (nork sifistuko luke) au guzia onela izanik ere, zer arkitzen du Jesus-en Biotzak Gizon-en biotzetan, ez pada gogortasuna, esker gaitoa, eta gogoaen ere, zembat Jesusi zor dioten, ez artu naia? Non arkitu ueste dute munduko biotz gogorak Jesus-en Biotza bezain gauza maitagarrik? Onk dugu gure amorea; gu gatik onk eramau zituen nekeak asko lirake damuz erdiratu, ta amozte urteko, gureak bezain ariz koak ez lirake-en biotzak. Gureak ere zerbait badere beratzeko, agertu bearko degu oraindik gelago, zein maitatzeko den Jesus-en Biotza.

(Alta Mendiburu "Jesus-en Biotzaren Debozioa" 61 g. orrialdea eta).

## TEATRO GAYARRE

### El concierto de "Santa Cecilia"

Hoy celebrará su anunciado Concierto Sinfónico la Orquesta "Santa Cecilia" con el concurso del violinista pamplonés Antonio Alvira

Programa

#### PRIMERA PARTE

"La Gruta de Fingal" (Overtura, Mendelssohn)

"Ma Mère L'oye" (Suite), Ravel.

I Pavana de la bella del bosque durmiente.

II Pulgarcito.

III Laideronnette Emperatriz de los Pagodas.

IV El Jardín mágico.

#### Programa

"Rapsodia húngara" núm. 2 (Orquestación de Muller-Berchhaus), Liszt.

#### SEGUNDA PARTE

"Sinfonía española", Ed. Lalo.

I Allegro non troppo.

II Scherzando.

III Andante.

IV Rondó-Final.

Para violín y orquesta. Solista señor Alvira.

#### TERCERA PARTE

"Leonora núm. 3 (Overtura), Beethoven"

"Ronda de las princesas" de "El pájaro de fuego", Strawinsky

"Las Golondrinas (Pantomina), Usandizaga.

Descansos de 15 minutos.

Precios de localidades (Incluye los impuestos).

Localidades preferentes (comprende las butacas y asiento de palco principal Indistintamente, 4 pesetas.

Localidad popular (comprende delanteras de butaca de palco y butacas de palco, 2,50.

## Las Ordenes Religiosas en la enseñanza y beneficencia

### LAS ORDENES RELIGIOSAS EN LA ENSEÑANA Y BENEFICENCIA

A raíz de la promulgación de la nefasta Ley de Confesiones y Congregaciones Religiosas, se han desatado ciertas lenguas, tratando de zaherir la actuación cultural y benéfica de las Ordenes Religiosas, y por ende, la conciencia religiosa del País.

Los de la "fobia irreductible", eternos parlancheos que sólo entienden de desprestigiar cuanto significación Cultural y de Beneficencia ejercitada por los Religiosos, deben de tener presente, que a sus afirmaciones gratuitas las que dicen, que esta labor de enseñanza que se imponen los Religiosos, sea interesada, "con vistas a explotar una mina de rico filón", oponemos nosotros, la lógica aplastante de las Estadísticas, ocupándonos de la Enseñanza religiosa "gratuita".

Aquellas hablarán, con la autoridad de los números, que es la mayor de las elocuencias a que se debe recurrir.

Vamos a dividir este trabajo en dos partes, titulóndolas, Enseñanza y Beneficencia; pasando ya, a ocuparnos de la primera.

#### ENSEÑANZA RELIGIOSA GRATUITA

Vamos a referirnos, a los últimos cincuenta años de actuación de las escuelas GRATUITAS, regentadas en España, por Ordenes Religiosas, en las que los hijos de los obreros, recibieron instrucción ¡¡¡GRATUITA!!!

400 mil educados por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

500 mil por los Escolapios.

150 mil por los Salesianos.

100 mil por los Jesuitas.

Del sexo femenino:

300 mil educadas por las Carmelitas de la Caridad.

130 mil obreras por las Religiosas del Servicio Doméstico.

1.025.000 por las Hijas de la Caridad.

400 mil por Asociación Católica.

Actualmente, los Hermanos de las Escuelas Cristianas, educaban GRATUITAMENTE en España, a 30.524 de primera enseñanza.

En Madrid solamente, educaban a 3.500 niños pobres y 1.430 obreros, a parte de dos mil estudiantes de la clase media.

El Colegio de las Maravillas, quemado el día de la quema de conventos, aleccionó desde su fundación, a 10.000 hijos de obreros.

Los Salesianos tienen bajo su custodia y enseñanza GRATUITA, a 14.500 niños, a más de un millar de obreros, en nueve escuelas profesionales de Artes y Oficios y 30 escuelas populares gratuitas, con enseñanza elemental y complementaria.

Los Escolapios, que también se consagran a enseñar, GRATUITAMENTE, a las clases populares, educan a 24.351 niños, (enseñanza Primaria y Secundaria) en los 74 colegios que tienen diseminados en España.

Las Adoratrices, educan GRATUITAMENTE en España a 2.500 internas y 3.000 externas, a las que enseñan oficios de su sexo.

En la gran obra de rehabilitar a la mujer libérola de la degradación social, tienen a su cuidado, a más de cien mil acogidas en todo el mundo.

Las Hermanas Trinitarias, dedican también actividades, a atender la educación de las clases humildes.

Con lo dicho hay bastante.

He ahí algunos aspectos de actividades de las Instituciones religiosas, que bien deberían de ser de todos conocidas, para ser debidamente apreciadas y ensalzadas según se merecen, y si, a pesar de este conocimiento, la inconsecuencia de espíritus sectarios, no gustare de admirarlas, deberían tener, cuando menos, un obligado gesto caballeresco: el del Respeto.

Salvador de BENGOCHEA.

Arráyoz (Baztán) 11 de Junio de 1933.

¿A qué continuar exhibiendo cifras, en demostración de la gran labor educativa que despliegan las Ordenes Religiosas GRATUITAMENTE, ya que esta reseña se haría interminable?

Digásemse, si en todo esto que queda expuesto, vislumbran ustedes, la mina de rico filón, que, explotada por frailes y monjas—es su decir—, puede hacerlos tan inmensamente ricos, que hasta despiertan codicia.

¡Los hay, con vistas de linces...!

—X—  
La actuación de las Ordenes Religiosas, se extiende también, a otras actividades de la vida, en las que la labor abnegada de los Religiosos, es igualmente benéfica para la Humanidad. Vamos a ocuparnos de la BENEFICENCIA

Los que aducen, vida de mollicie para el estado religioso, vean, si es vida regalada, por ejemplo:

La de los Jesuitas, que hasta el momento de la expulsión, atendían a 200 leprosos, en los 14 grandes edificios que integran el Centro Benéfico que se llama Leprosaría de Fontille.

(Voy a hacer una disgregación, para decir, de paso, que hoy, esta leprosería, deja mucho que desear con la sustitución del personal.)

El total de leprosos asistidos actualmente en todo el mundo por los Jesuitas, alcanza el número de 8.600.

Las Hermanas de la Caridad, que en España, tienen asiento en 665 Comunidades, ejercen su acción benéfica, DESINTERESADA, en Hospitales, Manicomios, Hospicios, Casas-Cumas, Asilos de Ciegos, Sordomudos, incurables, etc.

Sólo en Madrid, tienen 59 Establecimientos a su cuidado.

Los Hermanos de San Juan de Dios, en el Asilo de San Rafael, acogen a niños pobres escrofulosos y tullidos, atendiendo a su curación y enseñándoles un oficio.

Los Padres Camilos, se obligan por Voto, a asistir a los apesados.

Los Hermanos de la Cruz, aparte de atender a la instrucción gratuita de la niñez, por la noche asisten a velar a los enfermos en trance de muerte.

Las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús, tienen cinco mil locos, a su cuidado, en España.

Su caridad se extiende a ocuparse también, de otras manifestaciones de dolor: Tienen Asilos para niñas pobres, listadas y raquíticas.

Las Hermanitas de los pobres, tienen a su cuidado, a 14 mil ancianos en España, siendo la cifra de 50 mil, la de asilados a que atienden en todo el mundo.

¡Y qué no se podría decir, de los auxilios que prestaron los Religiosos en la Gran Guerra, asistiendo a los combatientes, bien en los campos de batalla, bien en los Hospitales prodigando la caridad para con sus semejantes.

Con lo dicho hay bastante.

He ahí algunos aspectos de actividades de las Instituciones religiosas, que bien deberían de ser de todos conocidas, para ser debidamente apreciadas y ensalzadas según se merecen, y si, a pesar de este conocimiento, la inconsecuencia de espíritus sectarios, no gustare de admirarlas, deberían tener, cuando menos, un obligado gesto caballeresco: el del Respeto.

Salvador de BENGOCHEA.

Arráyoz (Baztán) 11 de Junio de 1933.

## CRONICAS DE "CERO"

### La corbata y la crisis

Uno de los rasgos a nuestro juicio más destacados e interesantes que se han podido observar en la laboriosa tramitación de la crisis lo ha proporcionado una corbata; la de don Miguel de Unamuno; el docto catedrático había prescindido hace ya tiempo de ese edulcorado ornamental; así no tenía que perder el tiempo en hacerse el nudo, ni preocuparse en si la llevaba de moda o desgastada por el roce de la barbil.

Mas he aquí que el día en que por el Presidente de la República es llamado a consulta el insigne rector salmantino rompe con su costumbre y arrolla en torno a su pescuezo una flamante corbata a rayas.

Ahora bien, ¿qué motivos pesaron en el ánimo del eximio presidente del Ateneo para tomar esa decisión? Indudablemente que antes de lársela tendría su pequeño e íntimo conflicto; por lo demás esos conflictos no son nuevos; los ministros socialistas lo tuvieron ya con la adopción o no adopción del frac en las grandes solemnidades; don Miguel luchó, ¿que duda cabe?, entre el qué dirán y su propia comodidad.

Al fin venció el convencionalismo social; pero a nuestro juicio no acertó; si se hubiera decidido por no encorbatarse, su decisión habría producido un hecho nuevo en la política española; el de ser consultado en momentos críticos para la gobernación del país un hombre que no gustaba corbata.

Decididamente el señor Unamuno ha dejado perder la ocasión de añadir a su carácter un trazo en extremo democrático que seguramente hubiera registrado la historia; pero el recio espíritu del sabio rebulló ante media vara de tela a listas.

CERO.

## ¿A quién correspondía rectificar?

El señor Bengaray, en carta privada, el 6 de junio exigió al Baztán Buru Batzarra una rectificación pública por haberle atribuido unas afirmaciones falsas.

El Baztán Buru Batzarra, en nota publicada el día 11 de junio, contestó que no podía rectificar ya que sus afirmaciones las había recogido, con absoluta exactitud, de "La Voz de Guipúzcoa".

El señor Bengaray no dándose por enterado de nuestra contestación ha hecho pública su carta en "La Voz de Guipúzcoa" y el corresponsal de este diario en Elizondo publica en el mismo número una aclaración en la que él sostiene que no ha atribuido las consabidas "barbaridades" a Bengaray, sino que ha sido un espontáneo. Este espontáneo firma C.

A éste, y no al Baztán Buru Batzarra, es a quien debe el señor Bengaray exigir la oportuna rectificación.

El espontáneo tiene la palabra.

Por otra parte este Baztán Buru Batzarra estima ocioso hacer comentarios sobre la solvencia de un diario que recoge las versiones falsas de cualquier espontáneo.

Nada más. Nuestra recta conducta bien puede haber quedado. Responde "La Voz de Guipúzcoa".

Baztán Buru Batzarra  
Presidente, Francisco Amorena

## Gure irakurleakeri

Asitzen gora gaur, argitaratzen zati labur batzuek "Jesusen Bilotzaren Debozioa" tik, bereziak.

Liburu eder au idatzi zuen 1747, an, Alta Mendiburu, S. J.

Gure ardiste on eta zintzoari ("Larreko" delizan dena, bere idatzi garbi eta edertean) eskuratu edo utzi dio, bere lagun "xar-batek"; eta Larreko'k berriz, bliako digu gure, zati labur bat liburu eder orretik berezia, guk argitaratzeko.

Jesus Bilotzaren itean gaudu, eta uste dugu, gure euskaldun irakurle guztiak, bozik irakurtuko dutela zati pozgarri ok.

Bañan estugu nai, lerro alde bixiki au amatu, zuen eta gure aditek emangabe "Larreko'k", eren beró eta zifizeko eskerr onenak.



ESTUDIANTE DISTINGUIDO

Araba Inaki de Saitua, alumno del Colegio de Lecároz, de dieciséis años de edad, natural de Algorta, Vizcaya. Ha terminado brillantemente en los exámenes del Instituto de Pamplona la calificación de sobresaliente en todas las asignaturas, y Matricula de Honor en Química, Ética e Historia Natural

## PEDRO - MARI

Se convoca para hoy miércoles a las siete y media para ensayar el segundo acto y primer cuadro del tercero. A las diez y media, segundo cuadro del tercero y cuarto acto. Se ruega la puntual asistencia.

**A. OROZ Médico**  
ANÁLISIS  
San Antón, 3, primero. Tel. 1499

Ecos de sociedad

VIAJES

De Fitero ha venido don Domingo Huarte.
-Ha salido para Barcelona don Feliciano Sanz.
-De Madrid el aventajado estudiante tudelano don Luis María Azcárate.

PERDIDA de una perra de raza valenciana, atiende por Sira. se ruega entreguen casa de comidas de Agapito Viscarret, se gratificará. De lo contrario se reclamará por hurto.

-A Madrid don Juan Moreno Casado.
-De Sangüesa, donde le apasado una larga temporada, ha regresado el digno párroco de San Agustín de esta ciudad don Agapito Boj, con su distinguida hermana.
-De Málaga se han trasladado a Repa. rreca las señoritas de Martínez Bujanda.
-De Sangüesa el catedrático del Seminario Conciliar don Blas Goñi.
-A Peralta la bella señorita Carmen Asin.

Necesito

local amplio para Café-Restaurant nocturno. Envían precio y condiciones a M. C. Lista Correos VITORIA

-De Madrid el industrial don Juan Quintana.
-De la misma capital don Anacleto González Susmaniego.
-De Zaragoza, después de terminar el segundo curso con las brillantes notas, la estudiante de Medicina, señorita Angelita Herrera Recalde.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 69, PAMPLONA
-De Lizoiain (Valle de Erro), doña Petra Azcárate de Elizalde.
-De Artieda don Esteban García y su hijo Pepito.
-De San Sebastián doña Dolores Carmona, señores Vilches y la señorita Emilia Zuza.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

VIARIAS

El ilustrado coadjutor de San Jorge, de Tudela, don Francisco Fuentes, ha terminado brillantemente su carrera de Filosofía y Letras en la Universidad de Zaragoza, con excelentes notas y matriculas de honor en diferentes asignaturas de los cursos.

Enhorabuena.
-En el cristiano hogar de don Tomás Ortiz y doña Fulgencia Gorraiz, se verificó el domingo la entronización del Sagrado Corazón de Jesús, oficiando en su bendición el culto sacerdote don Pedro Astiz y dando realce al acto verdaderamente conmovedor, un numeroso coro de niños y niñas amiguitos de su encantadora hija María Jerusalén.
Con tan fausto acontecimiento los señores de Ortiz obsequiaron espléndidamente a sus invitados.

BODAS

Para fecha próxima se ha señalado el enlace matrimonial del diputado constituyente por Navarra don José Antonio de Aguirre, con la bellísima señorita María del Carmen Zabala.
Felicitamos por anticipado a la feliz pareja y a sus familias respectivas.

Radio Navarra, E. A. J. 6

(206 metros 1456 Kilociclos)
PROGRAMA PARA HOY:
A la una apertura de la Estación. Servicio meteorológico. Cotizaciones de bolsa. Selección de discos. Cartelera de espectáculos. Recital de canto a cargo del notable tenor pamplonés, señor Egeña, con el siguiente programa: Nekazarien Otoiiza (Plegaria del labrador), Curidi. Aurterá (Adelante), Zortziko, Vallejos y Urrielqui. El Cristo de Lezo (Zortziko), Arrate. A las dos fin de emisión. Emisión de 10 a 11 noche A las diez apertura de la Estación. Primero y segundo acto de la ópera "Rigoletto", de Verdi. Noticias de prensa. A las once cierre de la estación.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos. Pesetas 2,50.
AITZOL: La muerte del euzkera.-Precio 0,50 pesetas.
B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y eudéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.
ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante en encuadernada. Precio pesetas 25.
P. B. de ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.
IBERO: Am. Vasco (Edición euzkérica). Pesetas 0'25.
T. de EGIDAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
J. J. de LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkai. Eresiak; Cuaderno primero - Precio pesetas 3,75.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkai. Eresiak; Cuaderno segundo - Precio pesetas 3,75.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas - Precio 3,50 pesetas.
DONOSTIAR JOSEFA ANDONI: Oya; Otsak; canciones populares vasca a cuatro voces de hombre - Precio 3,00 pesetas.
SUZKEL ABESTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,60 pesetas cuaderno.
LOPEZ MENDIZABAL: XaJertxo (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zembakitzia (Noticias de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo apéndice hasta la fecha) (con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cuento para niños). Precio 1 peseta.
IURIARIAGA: Ipuak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesus'en amore-nekel dagotzen zerbait otoiiz-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
IURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere amazte Mariá santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillo y castizo).-Precio 3 pesetas.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueo.

Homenaje a la memoria de Abdón G. de Alaiza

Con deseo, siempre, de realizarlo y proyectado desde hace mucho tiempo, desde los comienzos mismos de Euzko Ikasbatza, diversas circunstancias han impedido hasta ahora que la idea de este homenaje cristallizara en realidad.

Hoy nos congratulamos de haber podido cegar a una inteligencia con cuantos tenían interés en colaborar al mismo y nos cabe la satisfacción de anunciar la fecha 16 del próximo mes de Julio, séptimo aniversario de la muerte del gran vasco que fué Abdón, como la señalada para llevar a efecto tal propósito, uno de los que con más cariño sintió y acarició esta Agrupación de Cultura Vasca desde los primeros momentos de su existencia, al recoger el sentir acorde de cuantos en vida, conocieron a Alaiza y gozaron de su amistad.

Y es esta Agrupación de Cultura Vasca la organizadora del homenaje, por sentirse más que nadie obligada a realizarlo ya que, indudablemente, tomó vida del espíritu de Alaiza, el gran animador y orientador de las manifestaciones vascas en sus largos años de vida madrileña; el que fué fundador y sostenedor de aquel "Euzko.Etxea", de tan grata recordación para cuantos lo constituyeron, obligado a pagar la brillante llama de su vida pública al advenimiento de la Dictadura, pero que supo conservar el rescoldo de aquella otra vida que no termina, la perdurable del espíritu, a través de todas las vicisitudes, más animada cuanto mayor era el encanto con que se perseguía toda manifestación de sabor vasquista, de mayor entusiasmo cada día, hasta que llegó un momento en que, agrandado suficientemente el núcleo conservador de aquel fuego, se sintió la necesidad de salir de nuevo a la luz pública y se llevó a cabo la idea con la constitución de Euzko Ikasbatza.

Nacía así esta Agrupación de Cultura Vasca, cree hu deber manifestar públicamente su admiración y cariño al hombre idea lista, lleno de fervor por cuanto fuese aumento y difusión de la libertad y cultura vascas, que fué Abdón G. de Alaiza y quiere testimoniar esos sentimientos por medio del homenaje que anuncia.

A él invitamos de corazón a cuantos en vida de Abdón fueron sus amigos y conocieron de cerca sus afanes y sacrificios; a los partidos políticos cuya causa defendió; a las sociedades culturales vascas cuyo desarrollo propagó; en una palabra, a cuantos

recibieron de él su amistad, su apoyo, ayuda, su consejo...

Para costear los gastos del homenaje, cuyo programa detallado daremos a conocer en breve, Agrupación de Cultura Vasca abre una suscripción que encabeza con 100 pesetas.

Quiénes deseen acudir ala misma pueden remitir sus aportaciones a Agrupación de Cultura Vasca, calle Espíritu Santo, número 11, primero, Madrid, o a las siguientes localidades de quienes se ha solicitado y esperamos abran suscripciones con el mismo fin: Juventud Vasca de Gasteiz; Juventud Vasca de Bilbao; Euzko-Etxea de Bilbao; Euzko Indarra y Euzko-Etxea de Donostia y Euzko-Etxea de Iruña.

Damos a continuación la primera lista de las aportaciones recibidas ya en esta sociedad y sucesivamente iremos publicando las nuevas que vayamos recibiendo. Madrid Junio de 1933.

Agrupación de Cultura Vasca.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes: Rafael Galarza (100), José Muguerza (5), Mario Galarza (5), Antonio Urretarazu (5), Julio Uruñuela (5), Marcos Aguirrecha (5), José María Lacarra (5), Antonio Odrozola (1), Salvador Serraz Urkiza (1), Diego Aguirrezabala (1), Marcelo Lorente (1), Luis de Eleizalde (5), José María Azcárraga (5), M. I. (2), K. Lazcano (2), Vicente Saralegui (2), Telestero Uribe-Echebarria (2), Ramón Urbubi (1), G. Igarua (1), José Urbubi (1), Agustín Arraiza (1), Luis Aipraz (2), Juan Sosa (5), E. Cuadra Salcedo (5), Juan María R. de la Escalera Maidagan (5). Total: 175.

Boletín religioso

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Comuniones por los diputados católicos Jueves, 15. En esta iglesia se celebrará con grande y extraordinaria solemnidad las comuniones generales que para este día ha organizado el Secretariado de los Institutos Religiosos de España, como homenaje a los señores Diputados que votaron en defensa de la Iglesia y de las Ordenes Religiosas. Se aplicarán por las intenciones de dichos señores Diputados y de sus familias. En la Hora Santa de la tarde se harán especiales ruegos por los mismos. Las comuniones generales serán a las seis, siete y media, ocho y media y nueve.

SANTOS EJERCICIOS

No es nuestro propósito hacer un elogio de los Santos Ejercicios en completo retiro, la hermosa Enciclica "MENS NOSTRA" encierra en sí los más autorizados elogios. El Vicario de Cristo en la tierra desea con vehemencia su difusión y arraigamiento. Esto es razón poderosa para que todos, de modo especialísimo los señores Sacerdotes y Religiosos se interesen grandemente por su difusión. No hay duda de que la verdadera reforma individual y por tanto la renovación cristiana social se efectúa de modo admirable en esos santos retiros.

Confiamos pues en la bondad de los señores Sacerdotes, Religiosos y señoras piadosas, a quienes rogamos encarecidamente se interesen cuanto puedan por reclutar ejercitantes, seguros de que harán un gran bien social y complacerán no poco al Santísimo Corazón de Jesús.

En la casa de CRISTO REY de Tudela se darán las tandas siguientes:

- Para señores Sacerdotes del 17 al 24 de Julio.
Del 11 al 18 de Septiembre para Bachilleros y estudiantes.
Del 16 al 21 de Junio para señoras y señoritas.
Del 22 al 28 de Octubre para obreras sirvientas.

Advertencias: la correspondencia a la señora directora de la casa, teléfono 132. Ningún ejercitante vaya sin haber recibido tarjeta de admisión. Los señores sacerdotes celebrarán la Santa Misa todos los días. Se facilitarán billetes económicos de ferrocarril. Comienzan los Santos Ejercicios a las siete de la tarde del primer día señalado.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gras y caída del cabello

Notas judiciales

Señalamientos
Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Aotz, seguida contra Lucio Urduñiz Badiere, por imprudencia temeraria.
Defenderá el letrado señor Sanz.
Procurador señor Revestido.
Declararán 4 testigos.

Vista ante el mismo Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Tafalla seguida contra Vicente Salmerón Suscun, Basilio García Domínguez y Vicente Gabarri Espinal, por daños.
Defenderá el letrado señor Ortigosa.
Procurador señor Lasplur.
Declarará 1 testigo.

Vista ante el repetido Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Tudela, seguida contra Julián Alcubiera Royo, por escándalo público.
Defenderá el letrado señor Sanz Orrio.
Procurador señor Lasplur.
Declararán 4 testigos.

Sentencia
El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Estella, condenando al procesado Sabino Pagola Amatriain, como responsable del delito de tenencia ilícita de arma de fuego sin licencia, a la pena de 5 meses de arresto mayor, y al pago de las costas originadas en la presente causa.

AUTOBUSES BILBAO (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Vitoria-Bilbao
Hora de salida: 7:00.
Hora de llegada: 20:15.

AUTO DE OLLO
Pamplona-Ororbia-Arteta (ANSOLEAGA, 20)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA DIOZTARRA (NUEVA, 43)
Pamplona-Valle Imos
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 8:45.

AUTO DE GONI (PLAZA DE SAN NICOLAS, 52)
Pamplona-Ororbia-Valle Goñi
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos
José Antonio Doñoso y Calleja. María Cruz Lacuza Artica. Trinidad Giers Castro. Ana María Herrero Codon.
Defunciones
Salomé Araso, de 63 años, de Tarazona. Asilo de Ancianos.
Matrimonios
Juan Ortigosa, de Pamplona, con Florencia Juaniz, de Urdanoz.

Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos. Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar. DEPOSITO EN PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 224.

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
En San Juan Bautista.-Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.
En San Saturnino.-Don Cayo Buldaín.-Campana, 4, primero.
En San Agustín.-Don José Vera, Tejería, 33, segundo.
En San Nicolás.-Don Cándido Berueto, San Antón, 5, tercero.
En San Lorenzo.-Don Marcelo Larraínzar, Mayor, 118, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ibáñez, Paseo Valencia, 32. Señor Iribarren, San Saturnino, 18.

UN ROBO

En el domicilio del párroco de Oroz Beldu, Rafael Goñi Latasa, entraron los robadores, la pasada noche por medio de una escalera que estaba abandonada en la vía pública y se llevaron billetes del Banco de España y franceses, por valor de 100 pesetas.

Hasta la fecha no se ha procedido a la detención del autor o autores de este robo.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños. Rayos X. RONSOLVALLES, 4, primero. Teléfono 1079. Consulta de 12 a 1 y de 6 a 8.

CASA DE SOCORRO

En este Centro se hicieron asistencia facultativa las siguientes personas: Jaime Combarán, de 17 años, herida contusa en el cuero cabelludo. Ilevé s. c. Luis Gil, de 6 años, herida contusa en la mano izquierda. Ilevé s. c. Además se hicieron dos reconocimientos para bagaje.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

DENUNCIAS

Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:
Dos menores por sustraer sacos vacíos.
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
Tres por causar daños en las plantas.
Cinco por tener los perros de su propiedad abandonados.
Tres por postular.
Uno por dejar el camión abandonado durante toda la noche.

NABOB Manzanilla en flor

legítima de Meñón
A PRESENTARSE
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, para entregarles la hoja de empadronamiento, los siguientes:
Félix Herranz Iglesias, Cruz Albizu Larqui, José María Fernández Peñas, Severa Egozue Errea, Félix Biurrún Ibarrola, Terribio Pascal Echarri, Andrés Parejo García y Aurelio Sánchez Amat.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

ESTUVISTEIS ENFERMOS? QUEDASTEIS DEBILITADOS? TOMAD BIOFORSANG VIDA FUERZA SANGRE. ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGENICO VIGORIZADOR ORGANICO.

Fermín Gortari GARGANTA, NARIZ Y OIDO Zapatería, 32, 2.º Pamplona

A ROMA Cuarta y quinta excursión a Italia en autobuses. "Nuestros éxitos precedentes como garantía" VIAJE BREVE: Del 22 de Julio al 5 de Agosto VIAJE DE LUJO: Del 11 al 30 de Julio Informes: VIAJES FLECHA AZUL, Leyre, 10-Pamplona-Teléfono 22-89

LA VASCONIA (S. A.) PAMPLONA Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

Servicio de autobuses

LA TUDELANA

(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Caparroso-Marollis
Hora de salida: 15:30.
Hora de llegada: 9:45.

Pamplona-Peralta-Lodosa
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

EL ALGA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Puente-Artajona-Tafalla
Hora de salida: 7:45.
Hora de llegada: 18:00.

Pamplona-Puente-Artajona
Hora de salida: 15:45.
Hora de llegada: 9:00.

Pamplona-Artajona-Peralta-Fitero
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

LA MONTANESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Erro-Burguete
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

Pamplona-Zubiri-Engui (No funciona los domingos)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA RONCALESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Sangüesa-Roncal
Hora de salida: 8:15.
Hora de llegada: 10:30.

Pamplona-San Sebastián
Hora de salida: 10:00 - 16:00 - 19:00.
Hora de llegada: 18:30.

LA BURUNDESA (CIUDADELA, 11)
Pamplona-Irurzun-Alsasua
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:30.

LA VELOZ SANGUESINA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Sangüesa por Monreal
SERVICIOS DE LA VILLAVEGA
Pamplona a Estación del Norte
Horas de salida:
7:40 - 9:30 - 9:05 - 9:40 - 9:55
11:00 - 11:30 - 12:15 - 12:55 - 13:20
13:55 - 13:30 - 13:55 - 16:30 - 17:10
18:30 - 19:20 - 19:50 - 20:20.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0'20 pesetas.

Estación Norte a Pamplona
8:00 - 8:55 - 9:30 - 10:00 - 10:35
11:20 - 12:00 - 13:10 - 13:24 - 13:50
14:15 - 14:40 - 16:50 - 18:00 - 19:00
20:00 - 20:20 - 20:45.
Festivos: último servicio: 21:40.
Tarifa: 0'20 pesetas.

Pamplona a Mancomio
Horas de salida:
11:10 - 16:10 - 18:30.
Tarifa: 0'35 pesetas.
Hospital de Barañain a Pamplona
Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.

Pamplona a Villava
Horas de salida:
8:40 - 10:00 - 11:00 - 12:05 - 13:05
14:55 - 17:00 - 18:00 - 19:00 - 20:00
21:05.
Festivos: último servicio: 21:50.
Tarifa: 0'25 pesetas.

Villava a Pamplona
Horas de salida:
8:30 - 10:30 - 11:30 - 12:30 - 13:40
14:40 - 15:25 - 16:25 - 17:30 - 18:30
19:30 - 20:40.
Festivos: último servicio: 21:30.
Tarifa: 0'25 pesetas.

Pamplona a Hospital de Barañain
Horas de salida:
8:15 - 9:00 - 9:30 - 10:00 - 10:45

LA TUDELANA

11:45 - 13:45 - 14:30 - 15:00 - 15:45
18:30 - 17:00.
Tarifa: 0'20 pesetas.
Pamplona a Oluz Mayor
Horas de salida:
8:15 - 12:15 - 16:30 - 19:00.
Tarifa: 0'50 pesetas.

LA TAFALLESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Tafalla
Hora de salida: 8:00.
Hora de llegada: 9:45.

Pamplona-Tafalla-Carcasillo
Hora de salida: 16:00.

LA LARRAGUESA (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Puente-Larraza (Circula martes y viernes)
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

PEDRO IZCO (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Lana
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 8:30.

LA LUMBERINA (CALLE DEL VINCULO)
Pamplona-Lumbier por Uceiti y Aotz
Horas de salida: 4:00 - 15:30.
Hora de llegada: 9:15.

LA BAZTANESA Y AUERRERA (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Santesteban-Elizondo-Ererraz (En este servicio alternarán las dos Sociedades)
Hora de salida: 15:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA ULZAMARRA (NUEVA, 127)
Pamplona-Uzama
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA ANORBESA (CALLE NUEVA)
Pamplona-Añorbe
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

LA SALACENCA (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Ochagavía-Lumbler
Hora de salida: 14:00.
Horas de llegada: 9:00 - 16:30.

LA TUDELANA
PAMPLONA-TUDELA
Salida: 3:30
Llegada: 9:30
Administración Plaza de la República número 25.

EL BIDASOA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 6)
Pamplona-Mugaire-Vera (No funciona los domingos)
Hora de salida: 15:45.
Hora de llegada: 9:00.

AUTOBUSES ECHAVE (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Elizondo
Hora de salida: 6:00.
Hora de llegada: 18:30.

EL EGA (NAVAS DE TOLOSA, 5)
Pamplona-Lerin por Echaonri
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:15.

AUTOBUSES ZARAGOZA (SAN IGNACIO, 10)
Pamplona-Zaragoza por Tudela
Hora de salida: 6:30.
Hora de llegada: 19:30.

LOS TRES VALLES (CIUDADELA, 3)
Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri
Hora de salida: 16:00.
Hora de llegada: 9:00.

# SECCIÓN DE DEPORTES



## EN SAN JUAN

DENA-ZURI, 3, ESAM, 0

Con bastante público, se jugó el domingo el partido anunciado entre los equipos arriba citados, a las órdenes del árbitro señor Sebastián.

Da comienzo el partido con entusiasmo y bonitas jugadas por ambas partes, presentándose un partido animadísimo; tenemos cuarenta minutos de juego cuando se marca el primer gol para el Dena-Zuri por su delantero centro Eguzar en una de sus clásicas jugadas de vista. A los diez minutos más tarde, en una bonita arrancada de la delantera blanca, Floreal se hace con el cuero y tira colocado, logrando introducirlo en la red; tras unas arrancadas bien dirigidas por ambas delanteras termina la primera parte en la que hay que anotar un inteligente chut de Aranz, que el goalkeeper demeritista detiene con seguridad, recibiendo una gran ovación.

Da comienzo la segunda parte en la cual anotamos un ligero dominio de los Salesianos, acosando con ímpetu propio de la juventud, haciendo intervenir al portero merengue, el cual ayudado por su defensa impide que sea batida su meta. El Dena Zuri vuelve a presionar y hace su juego peculiar, recogiendo su fruto a los 28 minutos de juego de esta parte, al hacerse con el esférico Martínez, quien pasa a Ibarrola y este oportuno, bate por tercera vez la meta contraria, aplaudiéndose el tanto.

El delantero centro salesiano Aranz, creyó peligrar para la meta contraria, sin consecuencias, debido a la gran labor de la defensa blanca.

Se distinguieron: por los Salesianos el extremo derecha y Aranz, el cual apuntó principios de gran jugador; por el Dena Zuri, la defensa que se compenetra bien gustando también su medio centro Roa, que hubiera lucido aun más de no haber hecho sus clásicas manos voluntarias.

Por el Dena Zuri se alinearon: José; Torregrosa, Igea; Zudaire, Roa; Irujo, Lora, Martínez, Eguzar, Floreal; Ibarrola.

## Los partidos del Campeonato infantil

El pasado domingo y conforme estaba anunciado se jugaron en el Campo de San Juan los partidos correspondientes a este torneo.

El Dena Zuri venció por 2-1 al Athlético pamplonés y Osasuna se deshizo por 3-1 del peligroso team del Magdalena.

Con estos resultados puede darse como primeros clasificados a Osasuna y Dena-Zuri.

El jueves se disputará el último de estos encuentros entre Osasuna y Villavés e inmediatamente darán comienzo las eliminatorias para la Copa de la Juventud en la que participarán los cuatro equipos siguientes: Por el grupo A, Juventud Calasanziana; por el grupo B, Osasuna y Dena-Zuri y por el C, el vencedor de Irriñzi-Aviñ.

## DE ESTELLA

C. D. ESTELLA 4-U. C. VILLAVES 1

Son cerca de las cuatro de la tarde cuando saltan al "field" ambos equipos, animados por sus correspondientes partidarios. Estos, son numerosos, si tenemos en cuenta la categoría de los equipos contendientes.

Los ventidosos muchachos, saturados de entusiasmo, derrocharán todas sus energías, para hacer efectivas sus ilusiones y esperanzas, brindándonos en la pelea todos los quilates que atesoran.

Ofrece el campo un aspecto consolador. A pesar de la escasa publicidad de este match, es numeroso el público que se congrega en torno al escenario de Merkatondoa — verde césped estellés— bello marco de la lucha.

A las cuatro en punto de la tarde se alinean los equipos, bajo la dirección del señor Arza, de la siguiente forma:

C. D. ESTELLA: Lopetegui; Elías, Dupuy; Ginés, De Luis, Vidal; Santesteban II, Clordiá, Ojer, Ochoa y Castejón, rojiblancos.  
U. C. VILLAVES: Sánchez; Mariano, Garro; Igea, Félix, Irizarri; Vergara, Díaz, Olóiz, Eliegegui y Mairal, negro-amarillos.

Comienza el partido con intenso dominio villavés, perdiendo sus delanteros varias ocasiones claras de marcar inverosímilmente.

19 minutos: Castejón envía un centro sobre la puerta del Villavés, que remata Ojer de cabeza al palo. El rebote es recogido por Clordiá de cabeza, que le envía sobre la puerta defendida por Sánchez, que salta y despeja de puño muy corto y Clordiá que estaba a la expectativa la recoge de nuevo de cabeza enviándola suavemente hasta el fondo de la red. El público aplaude este primer tanto estellés y los compañeros felicitan a su capitán por la jugada. Estella 1; Villava 0.

Después de este goal siguen dominando los villavés, pero a pesar de su constante dominio no consiguen mojar ni por casualidad. Está visto que son inofensivos ante la puerta, ya que, en medio del campo no tienen enemigo y en cambio dentro del área del "miedo" no saben lo que hacerse con el bote.

Termina el primer tiempo con dominio alterno y con el resultado de 1 a 0 a favor de Estella.

En este segundo tiempo hay cambio de decoración. Los villavés dominadores en la primera parte, luchando contra el aire, pasan en esta segunda parte a ser dominados por los estellés, a pesar de tener ahora el viento a su favor.

A los pocos minutos consiguen el segundo tanto por mediación de Clordiá que chuta de izquierda de unos quince metros, el por-

## La tragedia de la expedición al Everest en 1924

### LA SUERTE DE IRVINE Y MALLORY

El reciente hallazgo de un "piolet" (piqueta para el hielo) que se supone perteneció a Mallory, nos recuerda la suerte desgraciada de la expedición al Everest en 1924, que costó las vidas de George Leigh Mallory y A. C. Irvine.

Habidos dos retrocesos —en el segundo intento, Norton y Somervell realizaron sin exigencia un profundo reconocimiento—, parecía ya que la cima del Everest iba a quedar invencible. Norton alcanzó los 8.530 metros. Mallory, un gran alpinista, estimó que era preciso hacer todavía un nuevo intento; esta vez con oxígeno. Y decidió que Irvine fuera con él. Irvine, alto y fuerte, era once años más joven que la edad media representada por el grupo expedicionario.

En la mañana del 6 de junio desaron el "Campamento 5" y llegaron al "Campamento 6". De aquí, la mañana del 8 de junio comenzaron la ascensión final.

F. último que los vio fué Mr. N. E. Odell. Este había subido hasta los 8.500 metros, y desde una eminencia pudo ver los cuales dos pequeños objetos cerca de 251 metros de la cima. Entonces una nube le impidió verles en lo sucesivo.

Llamaba la atención que esto ocurriera tan tarde: eran las 12.50 horas y Mallory, en su cuadro de marcha, había calculado la llegada a este punto para las diez de la mañana, lo más tarde.

Es muy posible que este retraso fuera debido a la nieve recién caída, o a tener que ajustar o reparar los aparatos de oxígeno. Mr. Noel calcula que pudieron llegar a la cima sobre las tres o tres y media de la tarde.

En el supuesto de que así lo hubiesen hecho, no era posible para ellos volver al "Campamento 6" antes de anochecer, ya que necesitaban aproximadamente seis horas de marcha.

Jamás se les volvió a ver...

Es posible que tuvieran una caída; pero esto se consideró como no probable, habida cuenta de su habilidad y experiencia. Una explicación más probable es que perdieran el rumbo en la oscuridad y trataran de buscar algún refugio o resguardo. Es muy posible que, no obstante luchar fuertemente en contra su preventivo instinto, no pudieran sostenerse contra la inclinación al suelo.

## SOLITARIOS

Habíamos quedado la semana pasada anunciando la gran maratonista sobre el campo en el que se había de jugar la final. Se había llegado a negar importancia a las semifinales. El "arreglillo" de no oponer el Madrid al Athlético hasta última "instancia", había contribuido poderosamente a formar un ambiente completamente despectivo para las semifinales.

Mas vistos los resultados del pasado domingo, los clubs, Oviedo, Ceita, Zaragoza, etc., etc., que se habían ofrecido al Madrid y al Athlético para que dirimiran en sus campos el apasionante partido final del Campeonato de Copa tendrán que repetir sus ofrecimientos al Español y al Valencia, ya que el próximo domingo serán los "líders" para finalistas.

Es indudable que este ofrecimiento a los "noys" y "ches" se verificará por algunos Clubs, puesto que nunca falta quien con cara de granito-piedra, cambie fácilmente de postura.

Porque el ofrecimiento a priori al Madrid y al Athlético, supone, innegablemente, un ligero desvío—no diremos desprecio—hacia las presuntas víctimas.

Pero bien... Resulta, según la Prensa madrileña, que a Valencia no basta ir con dos goles de ventaja, y claro está, la alarma cunde, sien-

## La tragedia de la expedición al Everest en 1924

### IRVINE Y MALLORY, ¿ALCANZARON EFECTIVAMENTE LA CIMA?

Examinando el hecho del hallazgo del "piolet" —entre el "Campamento 6" y el primer resaca hacia la cima, anterior a la vía Norton—, y habida cuenta de la información de Mr. Odell, único testigo, adquiere gran fuerza la posibilidad de que Irvine y Mallory alcanzaron la cúspide del Everest.

La información de Odell señala que en el momento de ocultarse a la vista en su ascenso por la arista de la cumbre, la marcha de los escaladores era normal, y que su posición aproximada respecto de la cima era solamente de unos 250 metros. Su posición en el croquis publicado el jueves último, la fijáramos en la arista, al pie del gran escabellón que precede a la cima sobre el paso Norton.

Hallándose tan próximos a la cima es indudable que sólo pensaron en llegar a ella, y... llegaron. De otro modo, hallada gran dificultad, es de creer que habrían retrocedido en tiempo oportuno para llegar al campamento a buena hora. Y caso de accidente —poco probable en la bondad del tiempo de este día— desde las mayores alturas alcanzadas por los escaladores, tendría en cuenta la conformación del terreno así lo manifestaban Wyn Harris y Wager, el citado "piolet" no pudo caer hasta aquí; luego fué traído por su dueño.

Irvine y Mallory tuvieron tiempo para llegar a la cima; no así para el regreso. La noche les hizo imposible hallar un rumbo, y en este tanteo, acaso resbalaron y cayeron... después de ¡breves horas de triunfo!

Sentado como bueno el precedente raciocinio, es seguro que de haber contado en tonces con el actual "Campamento 6", situado a 3.350 metros sobre el dorso de la cumbre final hacia la cima (el "Campo 5" de 1924 se hallaba 450 metros más abajo), los héroes del Everest —¿por qué no triunfadores?— se hubiesen salvado.

De todos modos, lo que de cierto haya de triunfo máximo de Irvine y Mallory nos lo habrán de decir los futuros vencedores del Everest.

## AUTOMOVILISMO

EL GRAN PREMIO AUTOMOVILISTA DE FRANCIA

En Montlhéry se corrió ayer el XVIII Gran Premio Automovilista de Francia.

No concurrió el equipo Bugatti. Se presentaron 19 corredores, pero sólo terminaron seis; retirándose, entre otros, Chiron, Zanelli, Nuvolari y Czayko.

La prueba era sobre 500 kilómetros. En los primeros 50 kilómetros en cabeza, seguido de Campari y Chiron.

A los 100 kilómetros, retirado Nuvolari, estaba el primero Campari.

Taducci iba en cabeza a los 200 kilómetros. En los 250, Campari.

Seguía Campari en cabeza a los 350, pero muy cerca de él se había puesto Etancelin, ambos con Alfa Romeo.

Ya la lucha, muy dura, fué entre los dos. Etancelin pasó al primer lugar antes de los 400 kilómetros por una avería de Campari.

Este vuelve a correr y se pone a ocho segundos de aquél, cuando vuelve a pinchar.

Peró reanuda la carrera se lanza a una velocidad enorme y en los últimos cincuenta kilómetros pasa a Etancelin y le saca cada vez más distancia.

Triunfó Campari con 3 h. 16 m. 42 s. los 500 kilómetros.

Etancelin sufrió una avería poco antes de llegar a la meta.

## CICLISMO

LA CARRERA DE LA MEDALLA URBANO BAUTISTA, VENCEDOR

En la mañana del domingo tuvo lugar la final vasca de la carrera de la Medalla.

Como se sabe, participaban en ella los tres vencedores en las pruebas de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

La organización corrió a cargo de la Sociedad Txapel Gorri, que se ha acreditado sabiendo hacer muy bien las cosas.

## En Olazagutia

En el simpático pueblecito de Navarra se desviven por la pelota unos cuantos buenos pelotazales. Y allí se están formando unos excelentes pelotaris, según se desprende por la actuación soberbia que tuvieron el domingo pasado en la hermosa cancha del Gurea (Azcoitia), dos jóvenes de Olazagutia, de quienes parece se espera mucho.

En efecto, nosotros conocemos bien a Plazabona y a Zabala que en el Gurea contendieron contra Urcey II y Querejeta, vendiéndoles por ocho tantos de ventaja y aun más si no hubieran empezado a actuar con tanta impresión. Plazabona es un delantero despejado y con noción de lo que es la delantera y sus diversas estrategias, mas sólo le falta, como decía "Portal-Txiki", un poco de audacia, pues siempre que lo emplea se ajusta perfectamente a las condiciones de la cancha. Y eso que el frontón de Azcoitia le era desconocido! Posee excelente toque de derecha y la izquierda está en perfecta evolución.

En cuanto a Zabala, hay que decir que aun no es un perfecto zaguero, naturalmente, pues el oficio no se aprende en dos días, pero causó impresión en el Gurea, el domingo pasado, por su colocación impecable, su intuición magnífica y su toque, tanto de derecha como de izquierda, excelente. En fin es una promesa segura. Pues, bien: los aficionados de Olazagutia, que con tanto cariño acompañan a sus jugadores, han visto con agrado la organización de un partido entre Plazabona y Zabala, contra Sustarria II, de Azcoitia, y Querejeta, de Cestona, en el precioso frontón "Amaya" de la villa navarra. Este partido es desafío y se jugará a las cuatro de la tarde del día 15 próximo, festividad del Corpus.

No hay que decir que este partido será muy reñido, pues Sustarria está muy descansado y en buena forma, todo lo cual, de responder Querejeta, contribuirá a poner en aprietos a los de Olazagutia, aun en su misma madriestra.

Terminaremos diciendo que este partido es esperado con gran interés en la Sierra de Urbasa, después del último triunfo de sus coterráneos.

Un aficionado

## En la Gurea de Azcoitia

Aprovechando la festividad del Corpus, la empresa del frontón Gurea ha organizado dos interesantes partidos de pelota. En el primero, contendrán Echave V e Irueta I, contra Echáide y Aramburu, sacando ambas parejas del tres.

La buena forma actual de Echave permite creen en una lucha reñida, pues es indudable que Echáide querrá desquitarse de su anterior deficiente actuación, frente al mismo Echave V. En fin allí veremos cómo se portan todas.

En segundo partido se enfrentarán los noveles y bravos jugadores Satur y Lasa, contra Achuñe Hermantes, sacando los primeros del 2 y los otros del 3.

Para el domingo próximo la empresa del Gurea nos anuncia estos partidos de la cual ya hablabamos oportunamente. Ulaia y Echániz I, contra Arano Hermanos VII y II. Y en segundo partido se enfrentarán "Confites" y Unzueta, a Uría y Juaristi (Shemete).

En el primer partido todos sacarán del tres y en el segundo Uría y Juaristi sacarán del tres, dando un cuadro de ventaja a sus rivales.

PORTAL-TXIKI

## En Euskal-Jai

Ayer volvió a repetirse el partido entre Azpiroz y Olagüe contra Arbeloa y Ezponda con resultado distinto al del primer día, aunque indudablemente mejor jugado, pues la lucha adquirió en muchas ocasiones caracteres de violencia imponderable y el peloteo fué reñidísimo y disputado por los cuatro contendientes con verdadera furia.

Teniendo en cuenta el triunfo anterior de Azpiroz y Olagüe, los alistas jugaron en principio a favor de la repetida pareja, ofreciendo el agio sin reservas; y aun cuando una buena parte del encuentro correspondió a las presunciones de la cátedra, pues los favoritos dominaban aunque sin grandes diferencias en el tanteo, hasta que se nivelaron las fuerzas merced a la magnífica labor de Ezponda bien secundado por Arbeloa que tuvo rates verdaderamente afortunados y estos lograron a su vez sobreponerse a sus contrincantes.

Y sin decaer ni un solo momento el interés del encuentro, antes al contrario, disputándose todos el triunfo palmo a palmo y dando ocasión a meritisimas jugadas que arrancaron justas ovaciones. Regamos a la última decena en la que se registraron varios empates, el último a 48 tantos, en los que quedaron Azpiroz y Olagüe.

Resultó un partido interesante en extremo y los aficionados verían con gusto como se resolvía este pequeño puellito ya que cada uno de los dos bandos tiene su correspondiente victoria a su favor.

En el segundo partido Patricio y Trigoyen dejaron en 37 tantos para 45 a Benavides y Aguirre.

## GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL

Adoptado en Casas Avicenas. Servicios Colombófilos. Circos gallicistas, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1'85, y 15'50 ptas. caja grande para granja

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián) Sres. VICARTE LARRA y USABIAGA

Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histéricas, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones morfina, cocaina, alcohol. Enfermos de régimen.

Convalecientes, climatología.

## Campeonato infantil de fútbol

COPA INDARRA

Partidos para el jueves día 15 de junio que se celebrarán en el Campo de San Juan:

A las diez: C. A. Osasuna-M. C. Villavés. Delegado Dena-Zuri. Arbitro, señor Abadía.

A las once y media: Irriñzi-Aviñ. Delegado Indarra. Arbitro, señor Bandrés.

Estos dos últimos equipos disputarán el puesto que para su equipo tienen asignado en las eliminatorias para la copa y este será el segundo encuentro, es decir, que del resultado del partido que celebraron el domingo y del de este que se señala se obtendrá el coeficiente para clasificar al vencedor.

## RETOS

El C. D. Minerva reta al Avión para jugar un partido mañana jueves festividad de la Ascensión a las tres y media en la Vuelta del Castillo.

Nuestro equipo se alineará así: Raul; Martín, Mariotegui; Ripalda, Orduña y Alonso; Larrea I, Larrea II, Garde, Arrastia y Andía.

Se ruega la contestación lo antes posible.

La Flecha del Rochapeano, reta al equipo de Orocyon para jugar un partido mañana jueves, en su campo.

El C. D. Onak reta al C. D. Olagüe para jugar un partido al fútbol en el campo de Olagüe el día 25 de Junio a las cuatro de la tarde.

E. C. D. Onak se alineará de la forma siguiente: Barcelona; Felipe, Erburu, Sáenz, Salvóch, Fonseca; Pastor, Tolosana, González, Barriga, Astiz.

Se ruega la contestación lo antes posible por este periódico.

## EL JUVES EN SAN JUAN

EL C. D. ESTELLA-C. D. ROCHAPEANO

Los aficionados pamploneses, tendrán el próximo jueves donde pasar el rato entretenidos, acudiendo al campo de San Juan, a presenciar el partido, entre los equipos arriba citados.

Partido éste, que de resultar muy entretenido, a juzgar por el resultado obtenido en Estella, estos mismos equipos.

El partido comenzará a las tres y será arbitrado por el señor Ezcurrea.

El Rochapeano se alineará así: Urías; Pérez, San Martín, Azcona, Gerardo, Zamora, José, Peinado, Sebastián, Landiego y X.

## ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

Guruceaga y Tacolo

contra

Azcoitia y Patricio

## Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Miércoles 14 de Junio de 1933

En función de noche, a las diez y media. Estreno de la super-opera cinematográfica

## EL HECHIZO DE HUNGRIA

Una opereta deliciosa que nos transporta de la apacible campiña húngara a la tumultuosa agitación de las tablas y bastidores. Una interpretación impecable a cargo de GITTA ALPAR y GUSTAV FROELICH.

Próximamente:

"SCARFACE"

(El terror del Hambro).

La mejor producción de "gangsters" que ha realizado el cinema.

PAPEL DE FUMAR BAMBÚ

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

En un violento manifiesto anuncian los republicanos conservadores su retirada del Parlamento y que su actitud frente a la dictadura de hoy será igual que ante la de ayer.

PRIMERA REUNION DEL NUEVO GOBIERNO. TOMAS DE POSESION DE LOS MINISTROS LERROUX INTERVENDRA EN EL DEBATE PARLAMENTARIO SOBRE LA CRISIS

Los federales facilitan una nota explicando las razones de alta política que les han movido a colaborar en el nuevo Gobierno. Situación de la minoría federal. Separación de Pi y Arsuaga.

Interesantes manifestaciones del exsubsecretario radical socialista Valera al dialogar con Gil Robles.

Madrid 13, 23'30

DISPOSICIONES OICIALES

Entre otras publica la "Gaceta" las disposiciones que siguen:

Concediendo los beneficios de familias numerosas a don Fulgencio Amatrin, vecino de Ucar (Navarra).

Decretos admitiendo las dimisiones a los ministros del anterior Gobierno y de nombramiento de los nuevos.

Anunciando concurso entre comandantes y capitanes que deseen asistir al curso de la Escuela Superior de Guerra.

Disponiendo que las secciones de servicios sanitarios particulares y de beneficencia provincial dependan del jurado mixto de servicios de sociedades benéfico-sanitarias.

Bases del concurso para proveer cinco plazas de radiotelegrafistas.

Concediendo la Cruz del Mérito Militar al teniente coronel de la guardia civil, don Aquilino Porras y al teniente del mismo instituto don Félix Quintana, por los servicios prestados durante los sucesos de La Rinconada y Carlea, respectivamente.

LOS RADICALES. UNA REUNION. DECLARACIONES DE BARRIOS

En la Sección segunda del Congreso, bajo la presidencia del señor Lerroux, se reunió la minoría radical parlamentaria.

A la entrada, los periodistas interrogaron al jefe de los radicales; pero éste les dijo que no quería hacer manifestaciones y que acaso a la salida pudiera ser más explícito.

La reunión terminó a las dos de la tarde, y el señor Lerroux insistió en su mutismo, indicando a los informadores que el señor Martínez Barrios les facilitaría una nota dando cuenta de lo tratado.

La nota dice así:

La minoría parlamentaria del partido republicano radical encargó al señor Lerroux que interviniera en el debate que se entable dentro de la Cámara con motivo de la crisis y programa del Gobierno. El señor Lerroux

presentes los socialistas, cuya actuación esta que no responde a las necesidades y anhelos del país.

En cuanto a la conducta futura parlamentaria no adoptamos ayer ninguna resolución en espera de poder reunir a la minoría radical y someter a su estudio los problemas pendientes.

Un periodista preguntó al señor Martínez Barrios acerca de los trámites relacionados con la solución de la crisis, y el ex ministro de Comunicaciones respondió:

—Después de la conferencia que yo celebré con el señor Azaña, no me ha extrañado ni lo más mínimo la solución que se dió a la crisis. Creo que no podía ser otra.

Añadió el señor Martínez Barrios que el jefe del Gabinete se hubiera visto con muchas dificultades para otra solución. Pero hubo un momento en que todo pudo resolverse en bien del régimen y de la armonía de las fuerzas republicanas. Fue aquél en que el Presidente de la República encargó a don Marcelino Domingo la formación de un Gabinete. El señor Domingo inició sus gestiones y la ocasión pasó por su lado sin que haya podido aprovecharla. Algún día se apreciará la justicia de esta opinión que yo emito ahora.

LOS NUEVOS MINISTROS. TOMAS DE POSESION

En la intimidad se posesionó esta mañana del Ministerio de Instrucción, don Francisco Barnés. Se le dió el señor de los Ríos.

Este se posesionó de la cartera de Estado. Le dió posesión el señor Zulueta en presencia de los altos funcionarios del departamento. Se pronunciaron discursos.

A las dos y cuarto de la tarde tomó posesión del Ministerio de Hacienda el señor Viniuales.

Asistieron al acto los señores Casares y Prieto, el gobernador del Banco Exterior y el subsecretario del departamento, señor Vergara. Este dió posesión al señor Viniuales, al que elogió grandemente, recordando

sión del nuevo ministro de Instrucción Pública, señor Barnés.

La reunión ministerial terminó a las dos de la tarde.

Los ministros no hicieron manifestaciones ni a la entrada ni a la salida.

De lo tratado en el Consejo se facilitó la siguiente nota oficial:

El Consejo de ministros, al constituirse ha examinado detenidamente la situación política, social y económica de España, y deliberó luego acerca del programa a realizar, el cual será expuesto por el presidente del Consejo en la sesión que mañana se celebre en el Parlamento.

Se sabe que en el Consejo de Ministros de hoy expuso el señor Azaña la situación política en líneas generales, y la actitud que a su juicio, adoptarían las oposiciones ante la solución dada a la crisis.

Se trató de la no aplicación de la ley de defensa de la República, una de las condiciones impuestas por los federales para colaborar en el Gobierno, y seguramente por tal motivo se procurará la rápida aprobación de la ley de orden público.

El señor Pi y Arsuaga, al dialogar con Gil Robles, manifestó que el Gobierno no tenía intención de adoptar una política de desconfianza hacia los radicales, sino de restablecer la normalidad parlamentaria.

—Eso allá ellos — contestó Marial —. Nosotros hemos aceptado formar parte del Gobierno por las razones patrióticas indicadas.

Por conducto fidedigno se sabe que al adoptarse en reunión de los federales el acuerdo de colaborar en el Gobierno, Sediles declaró no estaba conforme por estimar que Azaña ha sido quien ha hecho imposible la unión de los republicanos y por no haber puesto en conocimiento del Parlamento a tiempo debido los sucesos de Casas Viejas.

Con Sediles coincidieron Barriobero, Soriano, Niembro y Cordero Bel, que fueron derrotados por el resto de la minoría, que entendió la colaboración federal para la formación de Gobierno podía evitar situación difíciles para el régimen.

El señor Pi y Arsuaga ha dirigido una carta a los diputados federales mostrando su disconformidad con el acuerdo que tomaron de participar en el nuevo Gobierno, idéntico, salvo la participación federal, al que todos contribuyeron a derrotar, y anuncia su separación de la minoría y que no volverá al escaño de diputado mientras aquélla no ocupe el lugar que nunca debió abandonar.

Hoy se ha reunido la minoría federal, cambiando impresiones acerca de la solución de la crisis.

Se dió cuenta de la carta de separación de Pi y Arsuaga, lamentándose la determinación de éste y acordándose que al ac-

tuarse se recibiese el testimonio del respeto y consideración de todos los diputados federales.

Por unanimidad aprobó una nota política encaminada a dar a conocer a la opinión las altas razones de patriotismo y republicanismmo que han llevado a la minoría a facilitar la solución de la crisis.

Se examinaron las orientaciones del nuevo Gobierno en la marcha de la República. La nota política de referencia es de larga extensión.

Explicand olas causas que han llevado a la minoría a formar parte del Gobierno se achaca buena parte de la culpa de la situación política creada a la hostilidad que entre sí tenían los diversos grupos republicanos y socialistas, que debían cesar por prestigio de la República.

Al ser consultados por los encargados de formar Gobierno los federales expusieron la necesidad ineludible de que desapareciesen todos los vetos de partido a partido. Azaña fué el primero en compartir esta opinión.

Luego estimaron los federales que la crisis entrañaba gravedad para el espíritu revolucionario de la República por la lentitud con que se desenvolvía, a merced de la cual llegaron a hacerse críticas para el más alto magistrado del Estado.

Cada día que se prolongaba la crisis aumentaba en las derechas su rechazo. Los altos intereses de la República parecían marchar a la deriva.

Había también el peligro de que por alargamiento de la crisis fuera a manos derechistas el decreto de disolución.

Todas estas razones aconsejaron la colaboración, para la que se puso como condición inexcusable el cese inmediato en la aplicación de la ley de defensa de la República, que fué aceptada sin reservas. Esto lo estiman los diputados federales como un triunfo del partido.

En aspiraciones de los federales que su representante en el Gobierno propugnarán sin tregua:

La desaparición inmediata de todas las

leyes de excepción; pie de igualdad para todas las organizaciones obreras, y ésta fué la razón por la que se pidió desempeñara el ministerio de Trabajo un republicano; acentuación del sentido izquierdista de la República; amplia amnistía; abolición del fuero militar y de las prisiones gubernativas; elecciones municipales antes que las generales; implantación de los principios federales y autonomistas contra los centralistas; preferente atención a la política económica; máximo esfuerzo para cumplir en los plazos marcados la ley de congregaciones; desenvolvimiento eficaz de la reforma agraria; política izquierdista y republicana en vez de lucha de clases etc.

Para mañana está señalado el juicio oral de la causa seguida contra el doctor Albifana por injurias al régimen, pero se cree se suspenderá por incomparecencia del acusado a causa de no haberse dado orden gubernativa para que salga de su confinamiento.

DIALOGO DE GIL ROBLES Y VALERA

En los pasillos del Congreso sostuvieron un diálogo los diputados Gil Robles y don Fernando Valera, siendo muy comentado.

Gil Robles dijo que el resultado de la crisis ha producido gran reacción en las derechas y recordó que sus amigos aspiran llegar paulatinamente a gobernar.

Asintió el señor Valera y dijo que todo se ha debido a que a los radicales socialistas se les ha hecho objeto de una burla.

En su reciente congreso surgió la fórmula de la crisis, pero luego ocurrió que en el ministerio de la Guerra se formó el sindicato de los diez para resolverla.

Recordó Gil que al elaborarse la Constitución propuso que el residente fuera elegido como el parlamento, plebiscitariamente, con lo que tendría el mismo origen que las Cortes y por ende igual autoridad, a lo que Valera repuso que los compromisos vendrían a ser una segunda Cámara que acabaría con el Parlamento.

—No cabe duda — agregó — que hicimos una mala Constitución. Yo estol de acuerdo con usted en muchas cosas, hasta en la cuestión religiosa, pues no soy partidario de la di-

ca

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES LECCIONES.—TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería, etc.)

Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

LA EMBAJADA DE BERLIN

Un periódico de la mañana asegura que el señor Zulueta, que ha dejado la cartera de Estado, será nombrado inmediatamente embajador de España en Berlín.

EL VUELO DE BARBERAN Y COLLAR

Ramón Franco ha calificado de magnífico el vuelo a La Habana de Barberán y Collar, que han batido el record de vuelo sobre el mar, estableciéndolo en más de siete mil kilómetros. La marca superior la tenía lograda con cinco mil el "Cruz del Sur".

Ha resultado que por falta de sitio el "Cuatro Vientos" no pudo llevar instalación de radio, aumentando el peligro para los tripulantes, pues en caso de necesitarlo se habrían visto privados de solicitar auxilio.

A las Cortes han presentado Franco una proposición de ley para que feliciten a Barberán y Collar y se asocie el Parlamento al homenaje nacional que se les tributará.

LOS RADICALES SOCIALISTAS, REUNION APLAZADA

Para esta noche se hallaba citado a sesión el comité nacional del partido radical socialista, pero ha sido aplazada hasta mañana a las diez de la mañana por no poder asistir hoy los ministros del partido.

ASAMBLEA DE TECNICOS MUNICIPALES

En lo local de la Unión de Municipios Españoles se ha inaugurado hoy una asamblea de ingenieros municipales.

LOS CONSERVADORES SE RETIRAN DEL PARLAMENTO. UN MANIFIESTO

En el domicilio particular de don Miguel Maura se reunió por la mañana y a última hora de la tarde el comité del partido republicano conservador.

Por la noche visitaron los informadores al señor Maura, quien les dijo podían pasar por el círculo del partido, en el que les sería entregado un manifiesto del comité del partido conservador.

Interrogado respecto al contenido del manifiesto, dijo era anunciando la retirada del Parlamento de la minoría del partido.

El manifiesto dirigido por el comité del partido republicano conservador al país, es muy extenso. En el mismo se dice vivimos horas de gravedad.

Al plantearse la crisis se entregó España a la esperanza de que iba a restablecerse la paz espiritual, violada por máximas arbitrariedades y agravios.

Terminada y resuelta la crisis nos vemos obligados a declarar que estamos ante un fraude manifiesto, pues se ratifica inconscientemente el catastrófico desgobierno anterior.

Los que pretenden gobernar son una facción por su origen, su conducto ay los fines que se proponen. Por la flicitud de su origen y la violencia a que se acogen para triunfar nos hallamos ante una dictadura que ha utilizado el secuestro del sistema parlamentario y el de las prerrogativas presidenciales.

No hay ministro de opinión sincera que no declare la incompatibilidad de las Cortes actuales con los anhelos del pueblo. El Par-

Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que suelos y muebles se lustran con ALIRON

está autorizado para fijar su actitud personal y la del grupo ante la declaración ministerial.

Al llegar al Congreso el señor Martínez Barrios fué interrogado por los periodistas, a los que hizo amplias manifestaciones.

Comenzó diciendo que ayer, cuando estaba en su casa, recibió la visita del subsecretario de la Presidencia, señor Ramos, el cual le rogó que acudiese al palacio de Buenavista para entrevistarse con el señor Azaña.

Así lo hizo. En la entrevista, el jefe del Gobierno, después de encarecer las dificultades con que había tropezado para formar Ministerio, preguntó al señor Martínez Barrios si, una vez que lograse vencer la resistencia de los socialistas, la actitud de los radicales sería favorable a la colaboración en el nuevo Gabinete.

—Yo no pude contestar — dice el señor Martínez Barrios — y tuve que limitarme a dar mis opiniones personales al señor Azaña, reservando la contestación definitiva para después de la consulta que yo hiciese al señor Lerroux. Mis opiniones personales expuestas al jefe del Gabinete fueron las de que se había presentado un momento singular, que debía ser aprovechado para el restablecimiento de la concordia republicana bajo su presidencia. Le dije que sólo él podía conseguir que los socialistas abandonasen el Gobierno sin rencores y sin estar dispuestos a una oposición enérgica, sino colándose en un punto desde el cual pudieran vigilar la ejecución de todos los decretos aprobados por las Cortes. También le dije que su presencia en el nuevo Gobierno nos merecía absoluta garantía a los radicales y a todas las minorías republicanas.

El señor Azaña me contestó que no podía ni debía constituir un Gobierno sin la presencia de los socialistas. Insistió en que preguntase la actitud que pensaba adoptar el señor Lerroux y que consultase con la minoría republicana. Para el caso en que tuviese que formar Gobierno con la base de unos votos más, me preguntó cuál sería la actitud de los radicales. Tampoco pude contestarle categóricamente a esta pregunta, si bien no le oculté mi temor de que, siguiendo los métodos anteriores, no se haría otra cosa sino envenenar la política de los partidos.

Estos puntos fueron por mí expuestos al señor Lerroux en la visita que le hice en su casa de San Rafael, y la contestación de nuestro jefe fué negativa a toda colaboración con un Gobierno en el que estuvieran

su reciente éxito al opositar a la cátedra de Hacienda Pública en la Universidad de Madrid. Tuvo un recuerdo para Carner.

El nuevo ministro ensayó la figura de su antecesor, expresando la esperanza de que cuando se restablezca se reintegrará a la cartera. Dedicó unas palabras al pasa de Prieto, por el ministerio de Hacienda, recordando fué el actual ministro de Obras Públicas quien le llevó a la Dirección del Timbre.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 19, de 11 a 1, y de 5 a 6

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) del (dipus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífis, póreas, etc.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Anarsis digestiva.

En el Ministerio de Marina el señor Giral dió posesión a su sucesor, señor Companys. Giral le presentó al personal y expuso su deseo de que el nuevo ministro consiga mayores éxitos que él, satisfecho, no obstante, por no haber producido ningún rencor. Companys hizo protestas de amor a la Marina y prometió trabajar por la República y por España.

Por la tarde el nuevo ministro de Industrias y Comercio conferenció extensamente con el de Agricultura acerca del desdoblamiento del que hasta ahora fué un solo ministerio, y luego el señor Domingo dió posesión de su cargo al señor Franchy Roca.

Este ha manifestado a un periodista que los problemas de la economía nacional deben intentarse resolverse ahora, sin legarlos a los sucesores, y para ello han de tenerse en cuenta las realidades imperantes en otros países.

En principio encuentra bien la creación del Consejo de Economía Nacional.

CONSEJO DE MINISTROS

Esta mañana se celebró en el palacio de Buenavista el primer Consejo del Gabinete constituido ayer. Presidió el señor Azaña.

El primer ministro en llegar fué el señor Companys, y el último, don Fernando de los Ríos, que llegó a las doce y veinte por haber tenido que asistir a la toma de pose-

ACADEMIA DE CIENCIAS DE

A. y M. Urmeneta

Ldo. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1

Estafeta, 47-3.º Pamplona

BACHILLERATO

LICHO ESLAVA

Desde el martes 6 del corriente se darán en este Liceo clases de las asignaturas de Bachillerato para los alumnos pendientes de examen y para los que deseen adelantar curso.

Navas de Tolosa, 33 y 35

Gerardo Zaragüeta

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

Comentarios de Prensa

"Informaciones" dice en un comentario a la solución de la crisis que la sesión de mañana en el Parlamento podrá revestir caracteres de histórica.

"Luz afirma que lo más interesante es

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La Conferencia económica mundial de Londres procede a la organización de los trabajos

Roosevelt quiere cuentas claras.-En Alemania se consigue disminuir el número de parador.-El Papa consagró a cinco obispos asiáticos.-Se afirma haber sido descubierta la Academia de Platón.

LOS TRABAJOS DE LA CONFERENCIA ECONOMICA MUNDIAL

Londres. Terminados los discursos del rey y de Mac Donald en la sesión de apertura de la Conferencia, el presidente propuso la constitución de un Comité para la revisión de los poderes.

La Comisión quedó formada por los señores Vasconcellos, Abfez Affi Pacha (primer delegado de Egipto) y Diógenes Escliant (primer delegado de Venezuela).

Se aprobó, por unanimidad, la proposición del presidente y se suspendió la sesión plenaria.

Al reanudarla, el presidente concedió la palabra al señor Figueroa, que dió lectura al informe del Comité pidiendo a varias delegaciones alguna precisión de documentos para que puedan firmar las actas.

Se invitó a participar en la Conferencia a título consultivo al Comité Económico y Financiero de la Sociedad de Naciones, al Comité de Comunicaciones, a la Oficina Internacional del Trabajo y al Instituto Internacional de Agricultura.

La Mesa celebró después una sesión privada, que duró algunos minutos, y se acordó en principio limitar la duración de los discursos a quince minutos y la discusión general a tres días.

LA MESA DE LA CONFERENCIA

Londres. Después de haberla verificación de poderes, Mac Donald propuso que la Mesa de la Conferencia se componga por los representantes de los países siguientes: Argentina, China, Checoslovaquia, Francia, Alemania, Méjico, España, Suecia, Estados Unidos, Canadá, Hungría, Italia, Japón y Países Bajos.

La propuesta fué aprobada por unanimidad.

EL PLAN DE LA DELEGACION FRANCESA

Londres. Daladier presidió en el hotel en que se hospedaba un conserje en el que reunió a todos los ministros franceses que se hallan en Londres.

Los reuendos precisaron la línea de conducta a seguir por la delegación francesa.

NUOVA REUNION DE LOS TECNICOS FINANCIEROS

Londres. Se ha celebrado una nueva reunión de técnicos de Tesorerías de Inglaterra, Francia y los Estados Unidos, que continúan cambiando impresiones de la cuestión de las monedas.

ROOSEVELT QUIERE CUENTAS CLARAS

Londres. El informe de sir Ronald Lindsay, que el Consejo de ministros aprobó, se refiere a la imposibilidad en que se encuentra el embajador de la Gran Bretaña en Washington para discutir oficialmente con Roosevelt la proposición de efectuar el jueves próximo un "pago simbólico".

El presidente de los Estados Unidos ha hecho saber que no pueden examinar oficialmente las posibilidades de ofrecimientos inciertos.

COMIENZA LA LUCHA CONTRA EL PARO FORZOSO

Koenigsberg. El ministro de Propaganda del Reich, señor Goebbels, ha pronunciado un discurso en el que declaró que, después del afianzamiento del Gobierno nacional, Alemania comienza ahora su ataque general contra el paro forzoso.

"La confianza en el Gobierno —dijo— se hace patente por el hecho de que el número de los "sin trabajo" ha descendido sensiblemente en esta época en relación con iguales momentos de los pasados años.

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40. RAZAS LEHORN y RHOIDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION. Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

Esto se debe parcialmente al hecho de que los patronos hacen más pedidos de obreros y empleados, al desarrollar sus negocios, confiando en la estabilidad del Gobierno nacional; pero, no obstante, el Estado debe contribuir, y así lo hará, a resolver la crisis obrera mediante las obras de gran envergadura que teine en proyecto.

Lo primordial es que el país pueda vivir, y por esto la primera tarea del Gobierno ha sido asegurar la existencia al campesino estableciendo derechos de Aduana elevados; pero con el tiempo estos derechos ya no serán tan eficaces y habrá que aumentar el consumo.

El señor Goebbels terminó diciendo: "La Conferencia Económica Mundial, reunda en Londres, ha de oír también la voz de la razón, pues sin ésta el mundo no podrá vivir". CONGRESO DE OBISPOS ASIATICOS EN ROMA

Roma. Ayer se celebró en medio de gran entusiasmo la ceremonia de la Consagración de los cinco Obispos indígenas, de los cuales tres son chinos, uno indio y otro anamita.

La ceremonia se celebró en la Basílica de San Pedro, el Consagrante fué el Sumo Pontífice y actuaron de consagrantes Monseñor Constanti, delegado apostólico en China, y Monseñor Salotti, secretario de la Congregación de la Propaganda de la Fe. Asistieron cinco Cardenales.



ARTICULOS DE SPORT Arrizabalaga MAYOR, 33

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no excedente de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas. CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK. 25 julio vapor "Cristobal Colón" 25 julio vapor "Habana". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA. 16 Julio vapor "Marqués de Comillas".

para el país el restablecimiento del orden, asegurando con interés la declaración ministerial y la actitud que adopten las oposiciones. "La Voz cree que con la solución dada a la crisis la República ha salvado un pedregal negro. "Heraldo" lamenta que los radicales no hayan entrado en la mecánica ministerial. Aboga por la desaparición de hostilidades dentro de republicanos.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Madrid 13, 2330. BARCOS FRANCESES A BARCELONA. Barcelona.—El cónsul francés ha visitado al gobernador para anunciarle que el primero de julio entrará en este puerto un vapor francés conduciendo a los miembros de la Asociación de Grands Ports. El sábado fundeará en el puerto barcelonés la escuadra francesa del Mediterráneo, diez y ocho barcos con cuatro mil hombres. PARRICIDA CONDENADO. Barcelona.—Terminó la vista de la causa seguida contra el parricida Ramón Benito Giner. El veredicto del jurado fué de culpabilidad condenándose a catorce años de reclusión menor por muerte de su mujer, a ocho años por la de su suegro y a un mes de arresto por las lesiones causadas a su suegra. IDENTIFICACION DE LA VICTIMA DE UN TIROTEO. Barcelona.—Ha sido identificado el muer-

to ayer en la Plaza de la Universidad durante un tiroteo entre los huelguistas de la construcción y la fuerza pública. Se trata de José Lázaro. —Mañana irá a Madrid en avión el ex director de seguridad Menéndez. —Ha sido recogido el número de hoy de "Solidaridad Obrera". MUERTO POR UN RAYO. Lorca.—Una chispa eléctrica mató a Vicente Rufz Martínez y a la caballería que Montaba.

LA SOLUCION DE LA CRISIS EN BARCELONA

Barcelona. — El doctor Ayguadé ha dicho que la solución dada a la crisis era la única factible y conveniente para la República. Maciá se ha mostrado satisfecho por la solución. Cree que las Cortes aprobarán dos o tres proyectos importantes y que luego habrá vacaciones hasta octubre, mes en el que serán presentados al Parlamento los presupuestos generales. Interrogado Vambó sobre los motivos de la crisis ha manifestado que ni se pregunta por qué se ha producido esta crisis si la solución tenía que ser la que ha sido. Ventosa Calvell estima que la solución de la crisis ha pretendido resolver la ponderación de los grupos políticos representados en el Gobierno, siendo así que la crisis verdaderamente la que representa el agotamiento de estas Cortes. A su entender no sólo no se ha resuelto la crisis planteada, sino que se ha aumentado la confusión de la opinión pública.

COÑAC Barbier BILBAO Representante en Pamplona: GRACIAN ANDREU Dormitoria, 54 Teléfono 2653

¿Qué vale el Pacto de los Cuatro?

"El Pacto propuesto por Mussolini no puede ser para Francia sino peligroso o inútil". Esta frase, pronunciada por Herriot, exagera algo el alcance del Pacto. Ciertamente, en su forma primitiva preveía la revisión de los Tratados y como tal, hubiera resultado peligroso para Francia, principal pilar del "statu quo" y protectora de los países antirrevolucionarios. Pero la diplomacia gala ha sido suficientemente hábil para vaciar el Pacto de su contenido. En su forma actual ya no representa peligro alguno para Francia ni para sus aliados. Si habla de la posibilidad de proceder a la revisión de los Tratados, lo hace únicamente refiriéndose al artículo 19 del Estatuto de la Sociedad de Naciones.

las obligaciones anteriormente adquiridas por las cuatro grandes potencias en defensa del statu quo territorial. Y lo más interesante es que Mussolini se haya prestado a la transformación de su proyecto. El texto del Pacto, tal como lo conocemos, ha tenido por base el memorándum francés y es el fruto de una amistosa colaboración franco-italiana, lo que demuestra que tal colaboración es posible y puede dar buenos resultados. Para Italia el Pacto es un triunfo de orden moral. Roma ha sido durante varias semanas el centro de la política internacional. Italia es ya una gran potencia de primera categoría, sin la cual nada duradero se puede hacer en Europa. Para Francia, el Pacto tiene la ventaja de que Alemania vuelve a comprometerse a renunciar a la realización de sus reivindicaciones territoriales; Italia e Inglaterra, por su parte, vuelven a reconocer sus obligaciones contraídas en Locarno, mediante las cuales tienen que defender la frontera accidental de Francia contra cualquier ataque injustificado por parte de Alemania. Para Inglaterra, el Pacto escasa valor práctico tiene; en todo caso evita que Europa se divida en dos grupos hostiles, cuya rivalidad obligue a la Gran Bretaña a intervenir en la contienda.

Quiere decir esto que el Pacto sea totalmente inútil? Ciertamente, no resuelve los problemas. Si, por ejemplo, Alemania necesita expansión, también la necesitará después de la firma del Pacto. Si estima que el pasillo de Dantzing es una injusticia, seguirá estimándolo. Si en el Mediterráneo Oriental chocan los intereses de Italia y Francia, el problema subsistirá. El Pacto es uno de tantos, en el sentido material de la palabra, mediante el cual las potencias se comprometen a no recurrir a la guerra. Sin embargo, no se debe examinarlo todo desde el punto de vista material. Aunque el Pacto no resolviera nada, contribuye a que mejore la atmósfera y esto ya es algo. Los polacos saben perfectamente que los alemanes no se conforman con que el pasillo corte al Reich en dos pedazos. Sin embargo, no es lo mismo saberlo que tener que preocuparse con carácter agudo de una agresión de las tropas hitleristas contra el territorio en litigio. El Pacto ha sido transformado radicalmente por la diplomacia francesa. Ha sido un instrumento de revisión y ya es un instrumento de conservación. Recuerda todas

La potencia que menos gana con la firma del Tratado es Alemania. La única ventaja para ella es el hecho de que pone un término a su aislamiento diplomático de hace unas semanas. Pero, por otra parte, le obliga a firmar otra vez varias disposiciones que considera injustas. Si Alemania viviese en régimen parlamentario, el Gobierno tendría que vencer grandes dificultades para hacer valer su punto de vista. ¿Por qué ha firmado Hitler? Probablemente por indicación de Mussolini y para demostrar al mundo que el hitlerismo no representa peligro de guerra; por el contrario, se muestra comprensivo hacia los intereses de otros países. A menudo las izquierdas quieren demostrar que saben ser tan patriotas como las derechas, y éstas, por su parte, tratan de convencer al mundo que en el momento oportuno son tan pacifistas como los que más... Un Diplomático. (Prohibida la reproducción).

BLOQUE SUP. Insustituible en la AVICULTURA GANADERIA AGRICULTURA y en la HIGIENE DE LA CASA. Pastilla para hacer 15 litros de desinfectante... 0,20 Idem para 100 litros... 1,00 De venta en las droguerías. Depositario para Navarra: BRAULIO CASCANTE José Alonso, 4, Pamplona

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercer

ESTOMAGO e INTESTINOS se curan con el ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

la abolición de las restricciones sobre inmigración, permitiendo a todos los extranjeros la libre entrada en el país. Asimismo se mostró partidario de la disolución del Ejército nacional, de la nacionalización de la nacionalización de la tierra, expropiación de las grandes industrias y riqueza y suspensión de la revocación de los sacerdotes en sus funciones. SE HA DEUCUBIERTO LA ACADEMIA DE PLATON. Atenas. — En el curso de unas excavaciones han sido encontrados restos de un edificio, que se calcula pueda ser la famosa Academia de Platón, filósofo que nació cuatrocientos veintinueve años antes que Jesucristo.

RESTRICCIONES A LA INMIGRACION JUDIA. Buenos Aires. — Se dice que el Gobierno argentino rechazará la petición de tres agrupaciones hebraicas que han solicitado la entrada en este país de cierto número de judíos obligados recientemente a salir de Alemania. La negativa será fundamentada en que la petición no especifica el número exacto de los que pretenden "refugiarse", y que además piden ser exceptuados de cumplir las regulaciones sobre inmigración vigentes en la República Argentina.

DOS ATENTADOS. RESULTA HERIDO EL MIEMBRO DEL GOBIERNO LOCAL DEL TIROL. Viena. — Ayer se han cometido en Austria dos atentados políticos: uno en Innsbruck contra el señor Steidle, miembro del Gobierno local del Tirol, y uno de los principales jefes de los "helmwehrem", que resultó herido, y otro en Stiria contra el señor Reintener, gobernador de la provincia, que resultó ileso.

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Table with columns: Dia 12, Dia 13. Lists various bank shares and their values.

MADRID Telefonemas de la Vasconia

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, ACCIONES. Lists state values and various stocks.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de "La Voz"

Table with columns: MONEDAS, Dia 9, Dia 13. Lists foreign currencies and their values.

"La Voz" en Azpilicueta

Nueva Carretera
Lo que parecía sueño fantástico, ha resultado realidad. ¿Quién hace medio año hubiera soñado que este pueblo del pintoresco valle de Baztán iba a ver terminada la carretera en tan breve lapso de tiempo?

Cuarenta y cinco años (medio siglo menos un lustro), han transcurrido desde que se proyectó su construcción, pero el capricho y antojo de unos pocos vecinos que veían que iban a perder alguna que otra pética de terreno, hizo desistir del propósito. Pero hoy nos hemos despertado del largo letargo en que nos encontramos y vencido todas las dificultades, poner manos a la obra y terminarla, ha sido cosa de seis meses.

¿A quién ha sido debido? Al entusiasmo y a la continua labor del pueblo, que ha demostrado con obras (porque "obras son amores y no buenas razones") el empeño tan grande de llevar a cabo lo más brevemente posible, la empresa, secundándole el buen invierno que ha surtido para trabajar. El pueblo en masa ha cooperado a ello. Unos no cabe duda, con más voluntad que otros, algunos hasta con un entusiasmo delirante han acudido cuantas veces ha sido necesario, el simpático "erriko mutil" señor Vergel, ha ido a llamarlos, porque es propio de "gizonen" que una vez que se tome entre manos una resolución, no se suelte hasta una vez terminada.

Contamos si señores, con una carretera, incomparablemente mejor que la de Zuaztoy en su famoso kokio que cuenta con un soberbio a la par que encantador, puente colgante...

El plano de la carretera, es obra del culto arquitecto baztánés, don Gerardo Plaza, quien ha sabido dirigir con mano maestra el resto de la obra, siendo digno del mayor encomio por el interés que ha demostrado en sus frecuentes visitas durante la ejecución de la misma.

Los contratistas Sobrino y José Miguel, han reunido personal apto y abundante para llevar a cabo la obra, han cumplido con el cometido de abrir la caja, estando también a su cargo, los desmontes y el cierre de terrenos, todos a expensas del Excmo. Ayuntamiento, a quien por medio de estas columnas, doy las más rendidas gracias en nombre de todo el pueblo, y en particular de su dignísimo Alcalde señor Gararocenea que sabe apreciar el beneficio de que ha sido objeto por ser la obra un paso más para el progreso y bienestar de Azpilicueta, que queda en comunicación con todas partes por el paso de vehículos que hasta ahora era imposible, los cuales han comenzado ya a circular.

Del relleno de piedra se ha encargado el "pueblo", el cual ha puesto todo su entusiasmo en hacer lo antes posible, no fue vano su intento, porque ha acudido "salvo algunas excepciones", siempre que ha podido.

Dado lo difícil que iba a resultar el acarreo de piedra caliza con el ganado vacuno, ya por la grande distancia que hay desde Otxondo al pueblo, como porque no reúne condiciones para el paso del ganado, por no estar debidamente junta la piedra, un autocamión ha comenzado a acarrear y según dicen desde la semana que viene circularán dos, y de este modo, antes de un mes estará la obra del todo terminada.

Y antes de poner fin a esta breve reseña, no quiero pasar por alto el agradecimiento que me veo obligado a mostrar y las gracias que rendir al vecino pueblo de Arizcum, por el cariño que nos ha demostrado, aceptando nuestro deseo y no haciéndose sordo a nuestra invitación, ayudándonos personalmente, en la ejecución de la obra, motivo más que suficiente, para quedarnos sumamente agradecidos.

El acto de inauguración tendrá lugar hacia primeros o mediados del próximo Julio. Se me olvidaba consignar que el acarreo de piedra se hace a expensas del Excmo. Ayuntamiento.

Aritzikelay.

"La Voz" en Estella

ADORACION NOCTURNA

La Sección de Estella celebrará D. m. la Vigilia general del Corpus en la noche del 14 al 15.

En este día asistirá toda la Sección a la procesión privada del Corpus en la parroquia de San Pedro.

En el mismo día comenzará la novena al Sagrado Corazón de Jesús en la parroquia de San Miguel, celebrándose el día 23 con misa de comunión a las siete y media; misa mayor con sermón a las diez, a cargo de señor Magistral de Calahorra, que también predicará la novena.

NOTAS TRISTES

Ayer se verificó el entierro y funerales de la que fué doña Tomasa Marticorena Oñate, esposa de don Victoriano Bayona, viéndose muy concurridos.

Rogamos a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA una oración por su alma.

—X—

Notificamos a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA en Estella, que desde el domingo están puestos los pliegos en las tres parroquias para dherirse al Representante de Jesucristo en la Tierra.

ENHORABUENA

Procedente de Logroño ha regresado a Estella la señorita Africa Carmen Sanz de Galdcano, después de terminar el tercer curso del Magisterio con cuatro Sobresalientes.

—X—

Con el fin de que todos los amantes de Nuestra Señora el Puy puedan adquirir los objetos de recuerdo de tan apreciada imagen, se han puesto a la venta en la calle MAYOR, núm. 97, Sucursal de LA VOZ DE NAVARRA, cuyos productos serán a beneficio del Santuario.

12 Junio 1933.

Benjamín Goñi ODONTÓLOGO Ezpoz y Bina, 2, primeriz

Información del País Vasco

Ayer explotó una bomba en el Círculo Easonense de San Sebastián

"Mendigoizale Aranúa", de Vitoria, organiza una excursión al Santuario de Aralar.-Un álbum para recordar la vuelta a Euzkadi.

GUIPUZCOA

San Sebastián 13 (22.00)

REUNION DE ALCALDES

El alcalde, señor Sasain, nos dió cuenta de una convocatoria que había recibido de la Junta provincial de Turismo, a fin de que asista a una reunión que se celebrará el próximo jueves, a las doce de la mañana.

A esta reunión han sido convocados más de una veintena de alcaldes de Guipúzcoa y en esta Junta parece ser que se tratará de realizar una labor conjunta siguiendo las indicaciones del atronato Nacional de Turismo y su Junta provincial para una mayor propaganda turística de Guipúzcoa. Una vez celebrada la reunión los alcaldes

DE MUES

RELIGIOSAS

Se ha pasado el mes de Mayo, el mes de las Flores, el mes de la alegría, el mes de nuestra madre la Santísima Virgen, y creo que habrá quedado altamente satisfecha al ver los corazones de todos los musesinos (sin excepción ninguna), dirigirse al templo santo, mañana y noche, para asistir a los actos que en dicho mes se han celebrado en su honor.

En los primeros días del mes, y en vista de la pertinaz sequía que amenazaba los campos de los pobres campesinos, se hizo una novena a la Virgen de la Cuesta, (a la cual todos los musesinos le tienen un amor y devoción especial), para que ella intercediera a su divino Hijo, y nos tragara el remedio al mal que nos amenazaba.

Se le hizo pues, la Novena con Misa cantada todos los días, y todos los demás actos de la noche, y excuso el decir aquí con qué fervor, con qué humildad y sobre todo, con qué confianza, asistía todo el pueblo, desde el más pequeño hasta el más anciano, que necesitaba de una mano bondadosa que le condujera al templo para cantar las glorias de María.

Pero como los pecados y sacrilegios cometidos contra su Divino Hijo habían sido muy numerosos, la penitencia tenía que ser en proporción de la falta; y se comenzó pues, otra novena con los mismos actos que la anterior, aunque si con mucho más fervor que la precedente.

Con gran alegría nuestra, para los tres días pudimos comprobar que nuestras oraciones habían obtenido lo que tanto deseábamos, y que nuestros campos obtenían de nuevo la lozanía y verdor primitivos.

El último día del mes, le dimos todos la despedida a la Virgen de la Cuesta, donde después de terminar el Rosario y cantar la Salve popular, el P. Modesto, de los Capuchinos de Estella, dirigió al pueblo la palabra, exhortándole al agradecimiento y acción de gracias, que debemos dar a nuestra Madre, por tan singular remedio; y al mismo tiempo, indicó los medios que debemos emplear para que este agradecimiento sea perpetuo y sincero ante los ojos de María nuestra protectora.

Bien por los musesinos, y a seguir adelante con el mismo fervor y entusiasmo y confianza de toda esta temporada, y ésta será el mejor medio para que Nuestra Señora de la Cuesta, preserve nuestras cosechas (que se presentan bastante buenas y abundantes), de una mala nube.

¡Viva el católico pueblo de Mues!

UNA BODA

En la Iglesia Parroquial de Santa Eugenia de Mues, santificaron el miércoles 31 de Mayo sus amores por el indisculpable lazo del matrimonio, la simpática señorita Inocencia Arrastia, con el joven de esta localidad, don Fernando Suberviola Zudaire.

Bendijo dicha unión el celosísimo cura párroco de este lugar, don Félix López, y apadrinaron al novio don José Mari Gastón, primo del desposado y muy célebre por sus historias, y a la novia, la señorita María Santos de Oñifano y prima de la desposada. Firmaron el acta matrimonial los ya citados José Mari y María Santos.

Terminada la ceremonia que se celebró dentro de la mayor brillantez, y a la que asistió una numerosa concurrencia, los recién casados juntamente con sus parientes e invitados, se trasladaron a casa de la novia, donde después de cambiar impresiones, saborear alguna dulzaina y soplar un par de traguetos del vinico de la Rioja, la gente joven se dirigió al baile que tiene instalado don Simón Gastón, donde al son de una afinada pianola se bailó mucho, y así se pasó la mañana hasta la hora de comer.

Hacia la una se dirigió la concurrencia de invitados, a casa de la novia, donde fué servida una suculenta comida, reinando en todos la mayor alegría y contento, sobre todo, en la gente joven, por los prodigios que en días así suele hacer el dios Baco.

Pero luego nos vimos agradablemente sorprendidos por una veintena de mozos del pueblo, que al son de un laúd y guitarra (admirablemente tañidos por dos de ellos), se acercaban a la puerta para dar su más cordial enhorabuena a Fernando e Inocencia, padres y convidados, como lo demostraron por los numerosos cantares que a todos dirigieron. Luego se reanudó de nuevo el baile, el cual se vió más animado que por la mañana, y así pasamos la tarde muy divertidos y alegres, diciéndonos la mayor parte al despedirnos: cuando quiera puede ver nir otra, pues lo hemos pasado estupendamente.

MI más sincera enhorabuena en nombre de todos los invitados, a la feliz pareja, y que su nuevo estado sea el camino por donde reciban toda clase de bienes, así espirituales como temporales.

que asistan a la misma serán obsequiados con un banquete.

YA FUNCIONAN LOS ASCENSORES

El alcalde finalizó su charla con los periodistas refiriéndose a no haberse recibido nuevas denuncias contra propietarios de casas por incumplimiento del acuerdo municipal lo que indica que dichos propietarios han dado realidad a los deseos del Ayuntamiento y, por lo tanto, funcionan con regularidad los ascensores durante las horas de la noche, evitando con ello que el alcalde sancione a los infractores, como lo venía haciendo, con multas de 50 pesetas por día y denuncia recibida.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Gestora, señor Castro, estuvo despachando diversos asuntos habiéndonos comunicado que se habían reunido las Comisiones de Caminos, Teléfonos y Fomento.

EL GOBERNADOR HA DIMITIDO

Al recibir en su despacho el señor Arto. la a los periodistas, la primera noticia que nos facilitó fué la de su dimisión que había enviado por telegrafo, rindiendo de esa forma el cargo que viene desempeñando como gobernador de la provincia de Guipúzcoa al nuevo Gobierno.

EL SINDICATO DEL MUEBLE

El señor Artola recibió en su despacho y estuvo con ellos una larga entrevista, a una comisión de Sindicato del Mueble, que le habló de algunos asuntos profesionales que afectan a Zarauz.

NO HA RECIBIDO CONTESTACION

El gobernador civil, al recibir por la noche a los periodistas, nos ha dicho que todavía no había recibido de Madrid contestación a su telegrama presentando la dimisión del cargo.

Ha agregado el señor Artola que le había visitado un jefe tradicionalista de Guipúzcoa, para hablarle de cuestiones relacionadas con el mitin de Zumárraga suspendido el pasado domingo con motivo de la crisis.

Le ha contestado que él nada puede resolver, hasta que reciba instrucciones del Gobierno.

EXPLOTA UNA BOMBA

Esta noche, a las diez menos veinte minutos, ha explotado una bomba en el Círculo Easonense, situado en el Boulevard.

El artefacto ha explotado en el ascensor, destruyendo toda la cristalería. Dada la

hora en que se ha registrado el hecho, no ha habido que lamentar desgracias personales.

Han acudido los de Asalto y varios guardias municipales, pero nada se ha podido descubrir acerca de quienes puedan ser los autores de la colocación de la bomba.

LA PELOTA

En el frontón Urumea, Echániz A. y Salvaverria II han luchado contra Arano y Aramburu.

Han ganado el partido los primeros, que han dejado a sus contrarios en 38 tantos para 50.

ALAVA

Vitoria 13 (23.00)

EL SANATORIO ANTITUBERCULOSO

Al Palacio de la Diputación, y llamado por el presidente de la Corporación, ha acudido esta mañana el alcalde de Leza, don Teodoro Galarza.

Como el señor Oiarde estaba reunido con la Junta de la Caja de Ahorros, ha recibido el alcalde el gestor señor Aramburu, en compañía del inspector de Sanidad y del arquitecto provincial señor Apralz.

El objeto de la reunión era el tratar de algunos extremos relativos al emplazamiento del Sanatorio Antituberculoso en el pueblo de Leza, uno de ellos, el relativo a la cantidad de agua necesaria para las atenciones de la Institución.

El alcalde ha proporcionado por su parte toda clase de facilidades, asegurando que hoy mismo, el Ayuntamiento de Leza tomará los acuerdos necesarios, los que serán comunicados inmediatamente a la Diputación.

Estos acuerdos, lo mismo que el que recaiga sobre la moción que la Comisión de Beneficencia presenta para su discusión en la sesión que celebrará esta tarde la Comisión Gestora, y que viene redactado en el sentido de "proponer la fórmula para arbitrar recursos con que construir el Sanatorio Antituberculoso Provincial", serán enviados con la mayor rapidez posible a la Dirección General de Sanidad para que aprovechando la reunión que el próximo viernes ha de celebrar el Consejo de Sanidad, pueda recaer una resolución sobre ellos.

CON MOTIVO DEL VIAJE DE LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS

En el despacho de la Alcaldía ha recibido a los periodistas el alcalde, el que les ha comunicado que en el día de ayer asistió en el Grupo Escolar de la Florida, a una Junta integrada por los padres de los alumnos del referido centro de enseñanza, y en la que se trató del próximo viaje de recreo, de los niños a la ciudad de San Sebastián.

Los gastos de este viaje son sufragados en primer lugar, por las mismas cantidades que los niños tienen en sus respectivas libretas, cantidades que se han formado con los pequeños ahorros semanales de los alumnos, después, por los donativos de varios señores y entidades.

La excursión será realizada por la costa, y durante la misma, los niños podrán apreciar cuanto haya de interesante en lo que se refiere a cultura y esparcimiento en los diversos pueblos del litoral.

SESION DE LA GESTORA

Esta tarde ha celebrado sesión ordinaria la Comisión Gestora de la Diputación.

Ha despachado todos los asuntos que figuraban en el orden del día (y que carecen de interés informativo).

UNA JIRA AL MONTE ARALAR

"Mendigoizale Aranúa" organiza una jira al monte Aralar, que tendrá lugar el día 20 de agosto próximo.

Hasta ahora se han hecho 40 inscripciones.

VIZCAYA

Bilbao 13, (23.15)

ACTO BRILLANTE

Juventud Vasca de Bilbao prepara para el próximo jueves un brillante acto, que servirá de cierre al curso de euzkera, solfeo, piano, txistu y violín.

Adhesiones para un viaje a Oyon. Juventud Vasca recibe muchas adhesiones con motivo del próximo viaje a Oyon, para inaugurar Juventud Vasca de aquella localidad.

Asistieron varios grupos de zapatandantzaris y los coros mixtos de Juventud.

PARA ACORDAR LA VUELTA A EUZKADI

En Juventud Vasca están dándose los últimos toques al magnífico álbum conmemorativo con motivo de la vuelta a Euzkadi, recientemente celebrada.

EXCURSION INFANTIL

Para el próximo jueves está anunciada la excursión con que una familia patriota de Algorta obsequia a los niños que asisten a la escuela de aquella barriada.

Esta excursión estaba anunciada para días atrás, pero hubo que suspenderse a causa de la lluvia.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El Diputado nacionalista don Manuel de Gabildeor, ha estado esta mañana en el Gobierno civil acompañando a los ronejales de Murueta.

También ha visitado al Gobernador el Director de la Euzkalduna.

Acercas de esta visita ha dicho el Gobernador que se había propuesto una fórmula de arreglo, consistente en rebajar el trabajo semanal de los peones y aumentar el de los oficiales; a base de que aquellos dieran el rendimiento necesario.

Pero acaba de comunicarme —ha dicho el Gobernador— el citado director, que esa fórmula después de ser minuciosamente estudiada, no podía ser aceptada, y que se mantenía el despidio de 48 obreros; anunciándose algún despidio más porque tiene exceso de plantilla.

Relacionado con la visita de los Concejales de Murueta, ha dicho que esta tenía por objeto hablarle de una sanción impuesta por el Gobernador civil con motivo de haber existido esos concejales, en Corporación, a un acto religioso.

ATROPELLO AUTOMOVILISTA

En Urduñiz, un automóvil ha atropellado al niño José Malanda, produciéndole heridas graves.

OTRO ATROPELLO AUTOMOVILISTA

En Galdacano, entre los kilómetros 6 y 7 de la carretera general, un automóvil ha alcanzado a Victor Beovide, produciéndole heridas de mucha gravedad.

El conductor del vehículo, al darse cuenta del accidente, apagó los faros y se dió a la fuga.

FALLECIMIENTO SENTIDO

Hoy ha fallecido en Bilbao doña Modesta de Loizua, esposa de don Gabino de Orbe, ex alcalde nacionalista y ex diputado por Vizcaya.

Por tratarse de una dama generalmente estimada, su muerte ha causado gran sentimiento.

ARROLLADA POR EL TREN

En San Salvador del Valle, la niña de 14 meses Rosa Pérez, jugando en las inmediaciones de la línea férrea, cruzó imprudentemente la vía y fué alcanzada por un tren que le produjo heridas de consideración.

LA FEDERACION GUIPUZCOANA DE FUTBOL

San Sebastián 13 (22.00)

Hoy se ha reunido la Federación Guipuzcoana de Fútbol.

Se han discutido varios asuntos; principalmente un escrito del Unión de Irún, haciendo proposiciones a la Federación Guipuzcoana para que sean discutidas en la Asamblea de Fútbol, que tendrá lugar en Madrid en Julio próximo.

Una de las cuestiones que trata en su escrito el Unión, es la referente al traspaso de jugadores; y pide protección para los Clubs.

"La Voz" en Lumbier

LAS FERIAS
Aunque un poco tarde, voy a dar una breve impresión de las pasadas ferias. A pesar de la paralización que se nota en todos los ramos de la riqueza, se vieron muy concurridas, en particular los días 31 y 1, en que hubo gran afluencia de forasteros y bastante abundancia de ganado caballar, mular y vacunos.

No fueron muchas las transacciones que se hicieron, aunque si hemos de creer a personas enteradas, fueron las ferias de Lumbier las menos malas de las que se han celebrado de mucho tiempo a esta parte en los pueblos de Navarra.

En cuanto a divertimos, éstas se han visto reducidas a los bailes que se celebraron por la noche en la Plaza Vieja, en la que nuestra Banda Municipal hizo gala de un selecto repertorio.

Nos hemos visto privados este año de los clásicos partidos de pelota, ya que apenas se jugó alguno de categoría, pues las peores condiciones que reúne el frontón, o lo que sea, ya que casi nos avergonzamos de llamarlo así, han retraído a los pelotaris de ésta, a los de los pueblos vecinos y hasta a los gitanos.

Señores municipales: ¿No se podría hacer algo en beneficio del frontón, para que quedara por lo menos en condiciones de poderse jugar?

Y ya que nos hemos puesto al habla con nuestros concejales, vamos a hacerles un pequeño ruego.

Hace varios años que la feria de Lumbier ha quedado reducida a dos días, pues el día 2 de Junio no es feria más que de nombre.

¿Sería muy difícil hacer una ligera variación en las fechas para que tocara todos los años el tercer día con domingo?

Por si no parece mal, ahí queda la idea. Se la ofrecemos al Excmo. Ayuntamiento. Y no cobramos por ella ni una perra, ni ca.

EXCURSION ESCOLAR

El jueves fuimos visitados por un numeroso grupo de niñas de las escuelas nacionales de Ochagavía, dirigida por las maestras doña Javiara Beaumont y doña Benita Imizcoz.

De regreso de Sangüesa, punto de la excursión, pasaron un rato en Lumbier, donde visitaron lo que tiene algún interés y vieron la típica industria de la alfarería.

Que su corta estancia entre nosotros les haya sido grata.

El correspondiente.

12 Junio 1933.

"La Voz" en Artajona

EL TIEMPO Y EL CAMPO
Han dado comienzo la labores de la recolección.

Muchas cebadas y avenas han tenido que rendirse ante la hoz que implacable las troncha, ya en el caso de su vida.

Y parece que pronto nos encontraremos en plena faena, pues juzgar por lo que vemos, unos preparan las sierras de sus máquinas, otros afilan su herramienta, dipuestos todos, a llenar los campos de ricos haces de doradas mieses.

Lástima que las aguas vinieron tan tarde, de haber llovido un mes antes, la cosecha hubiera sido francamente buena. Los trigos llamados catalanes están bastante buenos; los pelados son los que más han sufrido con la sequía.

De todos modos se hablaba y se afirmaba que no se segaría... y aún nos quedaremos contentos. ¡No tan pesimistas, queridos lectores! Ya sabéis el refrán: "Dios aprueba, pero no ahora".

El viñedo presenta un aspecto inmejorable. ¡Buenos mostos en perspectiva! ¡Adegaos, bebedores! ¡Ah! y por la cuenta que os tiene, esperar bien armados a esos intrusos que os merman vuestro rico caldo. ¡Guerra al mildew y al oidium! No se adelanten.

¿Veis cómo no hay motivos para suspicacias? También el olivo promete una excelente cosecha.

VISITA PASTORAL

El domingo pasado, festividad de la Santísima Trinidad, tuvimos el alto honor de hospedar entre nosotros, aunque por breves momentos, a nuestro Ilustrísimo y querido Prelado, que administró el Santo Sacramento de la Confirmación a unos 250 niños.

Tenga la completa seguridad nuestros rran otros tantos soldados de Cristo, pues ya amantísimo Prelado, que esos 250 niños sabremos prepararlos para ello, no obstante esas trabas puestas y que tanto hieren nuestros sentimientos cristianos.

No olvidaremos sus consejos e instrucciones. Artajona supo testimoniarle su adhesión inquebrantable y tenga la completa seguridad de que todos sus entusiasmos eran fruto de su corazón.

LOS ESTUDIANTES

Han llegado: De Pamplona, después de terminar la carrera del Magisterio, la bella señorita Carme Domenzán.

—El nuevo Bachiller y simpático joven Julián Yarnoz.

—Los estudiantes bachilleres señoritas Fé Asurmendi y Carmen Oñediegué y el estudioso joven Juan Bautista Armendáriz.

—El alumno de la Escuela Normal del grado profesional, don José Javier Elorz.

—De Logroño, los hermanos Luis y Ramiro Mearin, que también cursan el bachillerato en el Instituto de aquella capital.

Reciban todos nuestra más completa enhorabuena por el éxito profesional obtenido por todos y cada uno de ellos.

Bien venidos y a disfrutar de las vacaciones.

El correspondiente.

12 Junio 1933.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Agua sulfurosa; sulfídrica; Nitrogenada.

Curan las enfermedades de garganta: BRONQUITOS, catarros; y las de la PIEL: ARTRITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo; magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

EL DOLOR NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE CEREBRINO MANDRI. ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MAXIMAS FARMACIAS. Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona.



La crema Tokalon, alimento del cutis (Color Blanco), la famosa crema parisiense...

Gran Balneario de Tiermas (Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS. Caracteres maravillosos de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI

Recibirá en Pamplona el día 3 de Julio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica...

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

GANADEROS

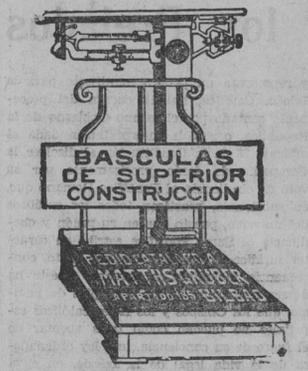
Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Caja Navarra contra Accidentes Agropecuarios

Labradores y Ganaderos.—Tenéis la obligación de asegurarnos contra los accidentes del Trabajo en una Mutualidad; y debéis de hacerlo cuanto antes en esta Mutual, creada por varias Asociaciones agrícolas...



Representante: FELIX ILUNDAIN, Navar de Tolosa, 19.—Pamplona



¡QUE ESCANDALO!

dirán algunos, vender medias de seda finísimas que no hacen arrugas en los tobillos, con menaguados naturales y en fin todas las características de una media de 5 pesetas por 2'45 pesetas el par y además el regalo de un pañuelo

Es un sacrificio que gustosamente hacemos en beneficio de nuestros clientes, sólo este mes El Truts de las Medias PAMPLONA Mayor, 43 y Calderería, 24 VITORIA Plaza del General Loma, 4

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.— Teléfono 234. Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente.

Advertisement for 'MARRODAN Y REZOLA, S. L.' featuring 'Hierros', 'Carbones', 'Ferretería', 'Talleres de construcción', 'Bombas Motores', and 'Maquinaria de panadería'.

“El Irati” S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 3'75 ptas. puesto en el domicilio del comprador.

Se vende

Trilladora "Pardo" usada solamente en pruebas, con motor Bernard, completamente reparado con opción a pruebas, 200 a 220 robos de rendimiento. Todo en 7.700 pesetas.

Advertisement for 'Dr. J. Ezquieta Arco' with text 'Farmacología del alcohol y tabaco' and 'RATOS Y CARLOS III, 11.º Pamplona'.

Advertisement for 'CARBONES' with text 'Hullas, antracitas, coles' and 'LUIS REVESTIDO SAGARDOY'.

Advertisement for 'The y Elixir Pujol' with text 'Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc.'.

Advertisement for 'MARINO HUDER' with text 'Partos y enfermedades de la mujer' and 'JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA'.

Advertisement for 'Dtor. F. Fdez. ARRATIA' with text 'SABES, GARGANTA, OÍDOS' and 'CONSULTA de 11 a 3 y de 4 a 6'.

Advertisement for 'Máquinas de escribir' with text 'Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos'.

ANUNCIOS BREVES DE “LA VOZ”

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres EN SAN SEBASTIAN alquiler piso amueblado para temporada de verano; buenas condiciones.—Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espoz y Mina, 11 (Fonda).

BAJERA espaciosa, clara, para comercio o taller, se alquila.—Informes, Mayor, 118, 2.º.

VERANEANTES: Alquiler tres espaciosas habitaciones provistas luz, agua, cuarto baño.—Pedro Javier Burco, Villanueva Aezcoa.

Compras PUERTAS Y VENTANAS en cantidad, compra. Razón Administración.

COMPRARIA en esta localidad o alrededores 20 metros cúbicos de piedra de derribo para mampostería. Diríjase a esta Administración.

ARRIENDAN DE HIERBAS EN ARTAJONA. Se arriendan las hierbas de la corraliza de “El Común” en dos trozos, por 1.500 pesetas cada uno para la temporada de verano. Para detalles diríjase al Secretario del Ayuntamiento.

COMPRO de ocasión materiales de construcción. Razón en la Administración.

DESEO comprar mostrador para Bar, de ocasión. Descalzos 11.

Empleos SE OFRECE panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semental o vaca de segundo parto, buena clase. Diríjase Corresponsal Santacara.

SE NECESITA un oficial que sepa su obligación en la Barbería de Jesús Fernández en Villafranca, Navarra.

PRECISO personas activas y formales en todas las poblaciones de España, ganarán ocho pesetas. Escribir incluyendo sello para contestación a Joaquín Aparicio, calle Lube, 3—Cádiz.

NODRIZA.—Ocho días de leche, se ofrece para criar en su casa.—Informes: Patrocinio Iracheta, García Goyena, 17, segundo, Tafalla.

QUINCE PESETAS diarias por un fácil trabajo de escritura en casa (cualquier localidad).—Apartado 10.017, Madrid.

APRENDIZAS para telares de 18 años en adelante. Fábrica de Yutes J. Gumbie y Compañía, Rochapea. Presentarse de 12 a una y media y de seis a siete.

SE OFRECE buena modista para trabajar en su casa. Tejería 8, cuarto derecha.

SE NECESITA sirvienta para todo servicio con buenos informes; poca familia.—Razón en esta Administración.

Enseñanza ACADEMIA de CORTE y confección, en color y blanco, de fácil comprensión.—Mayor, 113, cuarto.

Huéspedes SEÑORITA extranjera desea pensión completa, en casa familiar, con todo confort.—Informes: Escribir Administración a Enriette.

Pérdidas PERDIDA de cartera con cierta cantidad de dinero y documentos, del trayecto de Tafalla a Pamplona. Se gratificará a quien la entregue en esta Administración o al propio interesado don Antonio Martinena en Tafalla.

Venta de ganados SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por carecer de labor su propietario. Francisco Laquidain. Zubiri.

SE VENDEN 140 corderos y corderas gordas, para pique.—José Añorbe Mendivil, Falces.

SE VENDEN 150 corderos y corderas muy gordos, los cuales se darán por partidas.—Agustín Inda, en Falces.

Varios No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

Ventas VENDO los siguientes materiales: 40 Solivillos de madera de 0'10x0'05 y 5 metros de largo a 1'75 cada uno. 80 solivillos de madera propios para cercados de gallineros etc., de 0'10 X 0'10 y un metro de largo a 0'40 cada uno. 84 postes de 2'60 de largo y 0'20 de sección de grueso a 1'50 cada uno. 35 metros cuadrados de baldosa a 2 pesetas metro cuadrado. Informes Administración.

INCUBADORA a petróleo vendiendo en 75 pesetas. Cabida 38 huevos y en perfecto estado. Razón la Administración.

VENDO dos Motos C. N. Garantía completa. Sarriate 11. Pamplona.

CUARTOS DE BANO completos, propaganda: bañera, lavabo, inodoro, espejo, estante, toallero, 285 pesetas.—Avenida San Ignacio, 10. Alguacil.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

BIDONES de cincuenta litros tipo gasolina, se compran. Ofertás Eugui Hermanos y Muruzabal.—Pamplona.

VENDO moto “Peugeot” dos caballos y medio muy barata. Compraría bicicleta señora. Club Ciclista “El Pedal”. San Gregorio 46.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

VENDERIA cuatro robadas de inmejorable terreno a 5 minutos de la población, propio para edificar o construir finca recreo, en el precio de 8.000 pesetas. En este precio va comprendida el agua corriente y la luz que este terreno posee. Informes Administración.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

VENDO moto “Terrot”, de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorzáiz, Echauri.

OCASION, vendo tres carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles para comercios, económicos. Tejería 13, primero.

METALURGICOS, Automovilistas, agricultores: Vendemos dos tornos 1.500 y 2.500 entre puntos, martillo, monoplea, ma- zo 30 kilos; dos automóviles europeos conducción, cuatro plazas, un Roaster Ford, una camioneta Renault, 500 kilos, segadoras nuevas y reconstruidas; piezas de recambio, Hilo Sisal—Ubalen Hermeros, Tafalla.

CASA vendo, con hermosa bajera y huerta. Facilidades de pago.—Informes, Descalzos, 23, primero.

CAMIONETA Citroen, 10 caballos, 500 “l los; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazul.

VENDO MOTO “HARLEY”, seminueva, con precioso sidecar.—Escribid a José Tellechea, Nueva, 8, quinto, San Sebastián.

MOTO “Smart” 2 y medio H. P. en buen estado, vendo en el increíble precio de 350 pesetas. Razón Administración.

SE VENDE atadora “Massey Harris” y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbizu.

SE VENDE trilladora “Pardo” de 200 a 250 robos. Informes, herrería Venta Ucar.

VENDO batistina ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 750 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## AMARREKO

En una fiesta del Requeté de Tolosa "Don Juan Olazábal brindó por el Requeté tolosano. Para el Requeté dió cuatro consejos que nos place hacer constar. Es preciso, como él dijo, que tenga cuatro "erres". La del Requeté, Requetebueno, Requetefiel y sobre todo, Requetedisplinado".

El cronista no hace constar si a la terminación de este ingenuo brindis de don Juan hubo delirante ovación de la "numerosa concurrencia", pero, es indudable que la mereció.

Y como a don Juan le ha dado por el cultivo del ingenio, — y se ve que hay maderas — le ofrecemos otra terminación de brindis con la que ha de cosechar calurosos y bien nutridas ovaciones:

El Clelo está Requeteadado, quién lo desrequeteará, el desrequeteador que lo desrequeteease buen desrequeteador será.

"A los postres se cantó el gran himno de las libertades vascas de Iparaguirre; y a continuación los simpáticos correligionarios de Castellón de la Plana, que se habían adelantado a los actos de Zumárraga con un cargamento de 40.000 naranjas, para con el producto de su venta remunerarse de los gastos de su desplazamiento, dieron en elevados términos las gracias a los vascos todos.

Los valencianos se vieron abordados por tradicionalistas. Unos se desayunaban con naranjas, otros llevaban unas docenas para casa. Y algunos hacían las dos cosas. En resumen, que las quince mil naranjas fueron despachadas para la una de la tarde".

Después decía un requeté a otro:

—Oye, tú, vamos que hay que formar.

—A mí, naranjas — contestó el aludido mientras devoraba una.

—Date prisa, hombre, que no vamos a llegar.

—¡A mí, naranjas!

—¡Pero, date prisa! Don Juan ha dicho que hay que ser Requetedisplinado...

—¡Y a mí, naranjas!!! ¡¡Requetepeso!!

"Bilbao.—Ni en el gobierno civil, ni en la Diputación, ni en el Ayuntamiento había hoy noticias de interés.

En el primero de dichos centros se dijo a la prensa, que no ocurría novedad, y en los otros dos que sólo había habido visitas y comisiones de interés particular".

Como única nota destacable, los periodistas — esos seres que en todo se meten, todo lo saben y hablan de todo sin saber una patada de nada — lograron averiguar, por conducto particular, que los gestores que intentaron gestionar en Madrid algunas gestiones, están descongestionados, porque ni los ministros, ni nadie les dijo por ahí o pudrán. Se sabe, también por el mismo conducto, que los dichos gestores, errantes y peregrinos por tierras de Madrid, están que echan humo, chispas y lava, pues según dijo uno de ellos, no hay derecho a que los anden toreando.

El presidente de la Gestora vizcaína señor Laiseka, refrendando su aserto con un puñetazo en la mesa que lanzó un rugido de dolor, afirmó y juró que a él no le toma el pelo, ni el lucero del alba, que es indigno lo que se ha hecho con ellos y que como en la próxima marcha a Madrid les repitan las mismas burlas en los centros oficiales, no queriendo recibirlos después de muchas horas de espera, verán de reunirse los gestores de las cuatro regiones vascas y decidirán previa juramentación unánime, si han de volver otra vez a Madrid. Porque —añadió— ya llueve sobre mojado.

Hemos de consignar por nuestra cuenta que la parte más trágica y plébrica de irracundia del discurso del señor Laiseka no pudo ser tomada por los chicos de la prensa que estaban amedrentados.

IRIKI.

## Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

En la sesión que ayer celebró la Casa Misericordia, en primer lugar se hizo la subasta del servicio de la carne de los 28 toros que han de lidiarse en las próximas fiestas de San Fermín.

Se presentaron las proposiciones siguientes:

	Ptas.	Cts
Don José Yoldi	12.251,00	
Don Román Sarasa	11.900,00	
Señores Olóz y Compañía	13.100,00	
Don Tomás Egaña	13.100,00	

Se hizo la adjudicación a los señores Olóz y Compañía por ser la mejor proposición, en 14.352,80.

A continuación se procedió al despacho ordinario, aprobándose, en primer lugar, el acta y las facturas presentadas por la Administración.

Dióse cuenta de un escrito de la Sociedad de Autores de España, y la dióse por enterada.

Se acordó por la Junta la invitación que ha de hacerse para las corridas de San Fermín.

La Junta quedó enterada que el día 18, por razones especiales, el arrendatario de la Plaza no podrá dar la novijada que pretendía.

Se acordó que el ganado que ha de lidiarse en las corridas de toros sea transportado por camión.

Se aclararon algunos extremos referentes a la organización de las ferias del año actual.

Quedó concertado con don Pablo Martínez para que el día 15 de julio pueda dar la corrida extraordinaria a base de los mata-dores Ortega y Laserna.

Finalmente se acordó que la subasta de los muebles de la testamentaria Castañón-Fernández tenga lugar el día 16, viernes, a las diez de la mañana; estando abierta la Exposición el 14 y 15, de cuatro a siete de la tarde.

## Defensa del viñedo contra las criptógamas

Excesivamente debatidos son los mejores procedimientos para la defensa de la cepa respecto a los peligros del mildiu.

Hay partidarios muy autorizados de unos y otros sistemas de defensa, y todos ellos aportan razones y éxitos de la práctica en favor de la aplicación de los caldos bordelés, borgoñón, aguacelste y otros. Es esta una cuestión que apasiona a los partidarios de todos estos métodos. Nos parece muy interesante la opinión del ingeniero agrónomo don Leopoldo Hernández respecto al problema:

"No cabe duda alguna de que el fruto de la cepa indenne, de la cepa no atacada por el mildiu, llega a una más perfecta madurez y tiene mayor graduación para una misma variedad de uva que la atacada por la criptógama, por muy defendida que esté y aunque el ataque sea poco intenso; de tal modo, que no puede atribuirse este defecto a la criptógama y hay que pensar en que sea otra la causa de esta diferencia de calidad.

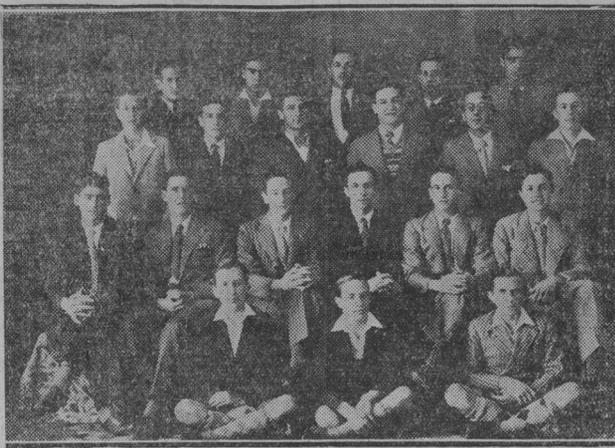
Sospechando que la capa de sulfato de cobre y cal que sobre la cepa queda, obrando mecánicamente sobre la hoja pudiera causar un efecto deprimente sobre la vegetación de la cepa, se han verificado comparaciones entre la uva de dos cepas indemnes, una sin tratar y otra sometida a los tres clásicos tratamientos con caldo bordelés bórico y se ha podido observar que existe una diferencia entre las calidades de la uva de una cepa y la de otra, con ventaja muy apreciable en favor de la no tratada, diferencia debida únicamente al tratamiento.

Parece ser que la capa, que al secarse deja el caldo bordelés sobre la superficie de la hoja, a la par que defiende el tejido de ésta de los ataques del hongo al tapar, si no todos, la mayor parte de los estomas (poros) y tanto más cuanto más perfecto sea el tratamiento, intercepta el paso del aire atmosférico al interior de su tejido verde, disminuyendo en gran proporción la acción del agente activo de este sobre la clorofila, ve entorpecidas sus funciones respiratorias y cloro filianas, resultando de esto una sensible baja en la asimilación del carbono; de ahí un empobrecimiento de la planta y como secuela, de la uva, cuerpos ternarios en los que aquel elemento entra como principal y a cuyo alrededor se agrupan los otros dos. De ahí la disminución de la calidad y la graduación de la uva.

Los polvos cúpricos no tienen este inconveniente, porque entran sueltos sobre la superficie de la hoja en capa uniforme, que defendiéndola del contacto de los gérmenes de las criptógamas, no impide el movimiento del aire hasta el interior de aquella y su exhalación al exterior después de que la acción biológica de las células de sus tejidos ha digerido y tomado de él los elementos necesarios para la vida y fructificación de la planta, pasando a través pueñesísimas partículas que componen dicha capa, que, no obstruyendo los poros, no entorpece esta tan necesaria función.

Energía... Salud... Alegría... se obtienen con el poderoso tónico-fortificante VINO ONA

Leija "LA NAVARRA"  
Fábricas en Sevilla y Villafraña  
ABADO RUIZ DE SUAREZ



Alumnos del Colegio de Lecároz, que han terminado el Bachillerato con buenisimas calificaciones

## LA VOZ DE LA IGLESIA

### Declaración de los Prelados

VIII

En lugar de este pleno y natural reconocimiento, que hubiera sido incorporación nobilísima de España a la ciudad ecuménica del derecho moderno, esta ley ha preferido ocultar la libertad de Iglesia para hacerla jurídica, según expresión de su preámbulo, sometiéndola sin ambages a la soberanía y buen placer del Estado, sin oír siquiera a la parte interesada, cuyos derechos son inmanentes y existentes por sí mismos, no hechura de la soberanía civil, por ser la actividad religiosa también una parte fundamental del derecho humano, que ciertamente ha sido desconocido por algunas legislaciones, pero siempre antijurídicamente, como en la presente ley.

No podemos tampoco los Obispos dejar de señalar otro aspecto gravísimo de la tantas veces mencionada ley, y es la desconsideración y menoscabo que de ella resultan para el Jefe de la Iglesia Católica. Sería injusto presumir que los poderes del Estado español ignoren o quieran ignorar que el Catolicismo universal, llamado precisamente por eso Catolicismo, existente en todos los países y coexistente con todos los Estados, tiene un Jefe supremo que no pertenece a ninguna nación, porque es pontífice en todas, o sea, el Pontífice Romano, y que por ello es un soberano interior en todas, según frases de eminente hombre de Estado bien conocido primero por su obcecado laicismo, y después por su acción reconciliadora para con la Iglesia. Grave, gravísimo es que, ignorándolo, no se mencione ni una sola vez en esta ley, el nombre del Sumo Pontífice de la Iglesia Católica, dejando a ésta, por tanto, como comunidad existente en España, en un estado de ambigüedad y confusión que no puede considerarse satisfactorio, desde el momento en que la organización de la Iglesia Católica no permite acuerdo alguno, por lo menos sin el asentimiento del Romano Pontífice.

Y esta gravedad se acentúa más y más,

y representa un peligro manifiesto para la Iglesia Católica, habida cuenta del precedente sentado por el mismo Gobierno de la República, o sea, la interpretación dada al artículo 25 de la Constitución al disolver la Compañía de Jesús, precisamente por su voto de obediencia al Pontífice Romano que, en substancia, practican todos los católicos del universo, puesto que en su unión y obediencia al Sumo Pontífice estriba su carácter jurídico de católicos. Es, por tanto, consecuencia ineludible en derecho, si éste ha de ser traducción de los principios de justicia, que los Obispos y los fieles católicos españoles no pueden como tales aceptar en el fuero de su conciencia, una ley ordenadora de la vida legal de la Iglesia, en cuya génesis y articulado se prescinde del Romano Pontífice, afectando ignorancia de su misma existencia y Autoridad Suprema. Por ello la mención, todavía estrechamente condicionada y confusa, de que se respetará la organización interna de las Confesiones, no implica una garantía seria ni eficaz.

Por lo expuesto, el Episcopado Español proclama su hondo pesar por la presentación, voto y aprobación de esta ley, declarando que nunca podrá ser alegada contra los derechos imprescriptibles de la Iglesia; deplora que a lo menos no se le haya dejado la plena libertad y el uso del derecho común de que gozan todos los ciudadanos y sociedades honestas; reprueba, condena y rechaza todas las ingerencias y restricciones con que esta ley de agresiva excepción pone a la Iglesia bajo el dominio del poder civil; reclama la nulidad y la carencia de valor legal de todo lo estatuido en oposición a los derechos integrales de la Iglesia; y exhorta a los fieles a que cifren su mayor anhelo en eliminar de las leyes todo cuanto esté en desacuerdo con aquéllas, todo cuanto disminuya su libertad de acción y obstaculice la libre profesión del catolicismo, y a que se esfuerzen constantemente para obtener por el ejercicio de todos los derechos ciudadanos y por todos los medios justos y honestos, procurando a la vez, mientras la ley esté en vigor, que sus efectos perjudiquen lo menos posible a los sagrados intereses de la Iglesia y de las almas.

Tal es la actitud del Episcopado frente a la ley de Confesiones y Congregaciones religiosas. Nos la impone el deber de Nuestra misión pastoral, inseparable de cuanto constituye el patrimonio sagrado de la Iglesia, cuya promoción y custodia Nos están encomendadas. Nos fortifica en ella, como "defensores civitatis", el mismo celo que debemos tener por los intereses de la sociedad, cuyo progreso y espiritualidad, aún en sus avances humanos, sabemos están íntimamente solidarizados de la verdad y de la vida católica. Unidos ambos sentimientos en Nuestros espíritu con armonía viviente de Nuestra espiritualidad romana y de Nuestra temporal civilidad patria, experimentamos el grande consuelo de haber realizado con esta Nuestra actitud un acto saludable en defensa de los inviolables derechos de la Iglesia y en beneficio de la amhelada paz y prosperidad de la Nación, que no podrá existir sin la restauración plena del Derecho por esta ley vulnerado. El mayor mal para un pueblo es rechazar de su vida pública a Jesucristo y a su Iglesia. Lo mejor que deseare para el bien común es promover el movimiento concorde de las sociedades establecidas por Dios en el mundo, a fin de conducir a los hombres a su perfeccionamiento espiritual y terreno. Cuanto más el gobierno temporal sepa coordinar su acción con el del gobierno espiritual, cuanto más lo favorezca y sostenga, tanto más trabaja por la conservación del Estado.

"Dios—dice admirablemente León XIII—ha dividido el gobierno del linaje humano entre dos poderes: el poder eclesiástico y el poder civil. El primero ha sido puesto al frente de las cosas divinas, el segundo de las cosas humanas. Ambos son supremos, cada uno en su orden respectivo; ambos tienen determinados los límites en que están contenidos, límites bien definidos por su naturaleza y fin propios, por donde se delinea una como esfera, en cuyo interior se desarrolla con derecho propio la acción de cada uno. Empero, puesto que uno y otro ejercen su soberanía sobre unos mismos súbditos, y como puede acontecer que una e idéntica cosa, aunque en diversos aspectos, caiga sobre la competencia y el discernimiento de ambos, Dios providentísimo, por quien las dos po-

## La repoblación forestal y la economía del país

Como adicional a mi artículo anterior, quisiera hacer hincapié sobre que las Diputaciones deben ceder gratuitamente toda la planta de cualquier especie que sea de árbol de selva.

Seguramente esto a muchos les parecerá una enormidad, y resulta todo lo contrario. Así la entendieron y llevaron a la práctica muchos Estados europeos y americanos, y se proyecta también, en España, según acredita la obra "Aportación a la Política Forestal de España", que contiene las "Impresiones preliminares en el concurso convocado por la Asociación de Ingenieros de Montes", cuya edición acaba de salir. En ella aparece un proyecto de ley de repoblación forestal. Solamente reproduciré los primeros artículos del citado proyecto, por ser los que más atañen a esta Región, y que copiados a la letra dicen:

"Primero: La presente ley es de estímulo a los particulares, municipios y corporaciones para cooperar con el Estado al fomento de la riqueza de España mediante la repoblación forestal de una basta extensión de su pertenencia, que sólo para monte tiene destino adecuado; y es independiente de la obra de protección forestal que para regularizar el régimen de los cursos de agua y para defensa de intereses generales se impulsará por medios especiales.

Segundo: El Gobierno invita a los particulares a poner en producción sus terrenos yermos, arenales y demás que no sirven de modo permanente para el cultivo agrario, mediante trabajos de repoblación forestal, y ofrece a los que se realicen, los auxilios y ventajas siguientes:

A) Suministro gratuito de semillas y plantas; B) Asesoramiento del personal facultativo de montes al servicio del Estado. C) Exención de contribución territorial por el tiempo preciso hasta que los montes entren en producción. D) Contribuir con su guardería forestal a la custodia de los repoblad. B) Subvención en metálico. F) Concesión de premios especiales a los que más se hayan distinguido en las repoblaciones realizadas cada año; y G) Implantación del Seguro de montes contra incendios".

(Como sabe el lector, el Seguro Mutuo de Incendios de Bosques en Guipúzcoa ya lo tenemos).

Las Diputaciones son las que antes de aprobarse esta Ley debieran de ponerla en práctica, pues las Vascongadas y Navarra en el Concierto Económico llevan su potestad sobre los montes y empleando solamente unas 50 a 60.000 pesetas al año cada provincia, en muy breve tiempo crearían una riqueza muy importante, evitando con ello en gran parte el paro obrero, que actualmente padecemos y sobre todo, de los operarios que antes se dedicaban a las faenas del arbolado en los montes.

Carlos Irazuza Zanozy.  
Tolosa, Junio de 1933.

## Cesión de la Plaza de Toros para una corrida

En la Junta de la Santa Casa Misericordia celebrada ayer, se acordó ceder la Plaza de Toros para el día 15 de Julio para celebrar el mano a mano Ortega-Laserna, al conocido taurino Choppera.

## La excursión de los secretarios

Mañana festividad del Corpus Christi, es el día de descanso para los asistentes al Congreso de Secretarios, cuyo día lo van a dedicar a la bella naturaleza.

Tienen proyectada la excursión a la Sierra de Urbasa, comiendo en el Hotel Urbasa y pasando el día completo en el campo.

A última hora ha acordado la Directiva de la Asociación, de paso para la Sierra visitar el pantano de Alloz, para lo cual se saldrá con una hora de anticipación. Esto último nos ruegan recalquemos, diciéndonos saldrán los automóviles de frente al Hotel Quintana, a las ocho en punto de la mañana.

También nos comunicaron que habían acordado invitarnos a los "chicos" de la Prensa a tan agradable excursión, deferencia que agradecemos a los Congressistas y por la que les damos las más expresivas gracias.

Para mayor comodidad de los excursionistas, se celebrará para los que quieran asistir, a las once de la mañana una misa en la Sierra.

Su hijo tuberculoso... Raquítico... Evitado... VINO ONA... Salud... Vigor... Fuerza

testados han sido constituidas, ha debido coordinar sus propios caminos recta y ordenadamente. "Las potestades que son, están por Dios ordenadas". Por ello debe reinar entre ambas potestades un orden armónico, que no inapropiamente ha sido comparado al que existe entre el alma y el cuerpo. Cuál sea este orden y su ámbito, sólo puede colegirse atendiendo a la naturaleza de ambos, y a la excelencia y nobleza de sus fines, estando uno destinado directa y principalmente a procurar los bienes de las cosas temporales, el otro a proporcionar los bienes celestes y eternos. Cuánto haya, pues, en alguna manera sagrado en las cosas humanas, cuanto se refiere a la salud de las almas y al culto de Dios, o por su naturaleza o en razón de su fin, todo ello está sometido a la potestad y juicio de la Iglesia: lo demás, que abarca lo civil y político, justamente depende de la autoridad civil, puesto que Jesucristo ordenó "dar al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios."

## EN LA CATEDRAL

### La Octava del Corpus

Con motivo de la festividad solemne del Corpus Christi y su Octava se celebrarán en la Santa Iglesia Catedral los cultos que a continuación se anuncian:

Jueves día 15, fiesta del Corpus Christi. A las diez de la mañana misa solemne y a continuación tendrá lugar la acostumbrada procesión, que recorrerá, este año, las naves del templo y el claustro solememente.

Terminada la procesión se celebrará una misa rezada en el altar del trascoro. A las cuatro de la tarde se cantarán solemnemente Vísperas y Completas; y a las seis tendrán lugar los Maitines y Laudes solemnes, terminándose a las siete con el rezo del Santo Rosario y la reserva.

En los días restantes de la Octava a las ocho de la mañana se exporará Su Divina Majestad y se celebrará la misa llamada de Sacramento en el altar de Caparrosa. A las diez misa solemne.

Por la tarde, a las tres y media, Vísperas y Completas, y a las seis Maitines y Laudes solemnes, terminando en igual forma con el rezo del santo rosario y la reserva.

El viernes, sábado y domingo, el canto de Maitines y Laudes dará principio a las cinco y media, y a las seis y media tendrá lugar el Triduo en honor al Santísimo Sacramento, ordenado por Su Santidad el Papa Pío XI, con santo rosario, sermón y reserva.

El domingo, en la misa solemne de las diez, habrá también sermón, que predicará un señor Capitulár.

El jueves, día de la Octava, se cantará por la tarde Vísperas y Completas a las diez de la tarde, rezándose a continuación el santo rosario y a las cinco se hará, como todos los años, la procesión, que recorrerá, como en el día de la fiesta, las naves del templo y el claustro, terminándose con la reserva.

Con el fin de que la procesión del día del Corpus se desarrolle con el mayor orden, se advierte que solamente irán en las filas los sacerdotes, religiosos y seminaristas, las cofradías y hermandades irán en el centro de la procesión, pero únicamente los que llevan las banderas y los chicos que acompañan sosteniendo las borlas.

Los demás fieles permanecerán sin moverse a los dos lados del trayecto de la procesión.

Se replica a todos los fieles y asociaciones piadosas, la asistencia a la Catedral durante la Octava y que organicen turnos de día y noche para las necesidades de la Iglesia y de nuestra Patria.

El Rvdo. Prelado concede cincuenta días de indulgencia por la asistencia a cada uno de estos cultos.

## OFICIALES

AZAGRA  
Empréstito municipal

El Ayuntamiento de Azagra, previamente autorizado por la Excma. Diputación ha resuelto emitir un empréstito de 218.037,71 pesetas, en títulos al portador de 500 pesetas con interés del 5% %, libre de impuestos, amortizable en treinta anualidades por cuotas anuales.

Dicho empréstito se destina al abastecimiento de agua y saneamiento de la población, y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes y el producto del impuesto del suministro de aguas y alcantarillado.

La inscripción de obligaciones podrá hacerse en la Caja de Ahorros Navarra y este Ayuntamiento desde el 1 al 30 de junio. Azagra, 31 de Mayo de 1933.—El Alcalde Constantino Cerdán.

ESPARZA DE SALAZAR

El día 18 de Junio próximo, a las once horas, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, la venta de los productos maderables de 264 árboles de roble, tasados en 1.880 pesetas.

España 29 de Mayo de 1933.—El Alcalde.

CARCAR  
Arriendo de hierbas

Habiendo quedado desiertas las subastas de arriendo de yerbas de las corralizas de este Ayuntamiento, se anuncia nueva subasta para el día veintitres del actual a las once de su mañana, con la rebaja del veinte por ciento de los tipos de tasación.

Estas subastas, a viva voz serán por tiempo de tres años contados desde el día 30 de septiembre de 1933 al 29 de septiembre de 1936, bajo los tipos siguientes:

Dehesa de abajo, 6.004 pesetas anuales. Dehesa de arriba, 4.424 pesetas anuales. Lampara, 2.800 pesetas anuales. Común Los Valles, 2.960 pesetas anuales. Navas-Vallalobres, 6.804 pesetas anuales.

Se advierte que desde el día veintinueve del corriente, los actuales arrendatarios tienen limitación de reses a pasturar, con objeto de que no esquilmen las yerbas y el nuevo arrendatario pueda disfrutar de pastos en el momento de principiar los arriendos. Carcar, 10 de junio de 1933.

El Alcalde, Lucio Gutiérrez

CONCURSO DE MAQUINARIA

El Ayuntamiento de Murillo el Fruto, admite hasta el día 30 del corriente mes proposiciones en pliego cerrado para la adjudicación de la maquinaria agrícola e hidráulica necesaria para la elevación de aguas de dicha localidad con arreglo al pliego de condiciones que estará de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento. Murillo el Fruto, 12 de Junio de 1933. El Alcalde, Enrique Fadrique

LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

Sólo FLIT me satisface...



Gracias al FLIT he pasado una noche agradable sin la tortura de los mosquitos.

Zumbando, zumbando, el mosquito le acecha para turbar su reposo y atormentarle con sus picaduras. Defiéndase! Pulverice FLIT para matar todos los mosquitos de su habitación y dormirá tranquilo. El FLIT es mortal para todos los insectos e inofensivo para las personas. No mancha.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona

Sucursal: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón y Palma M.

